

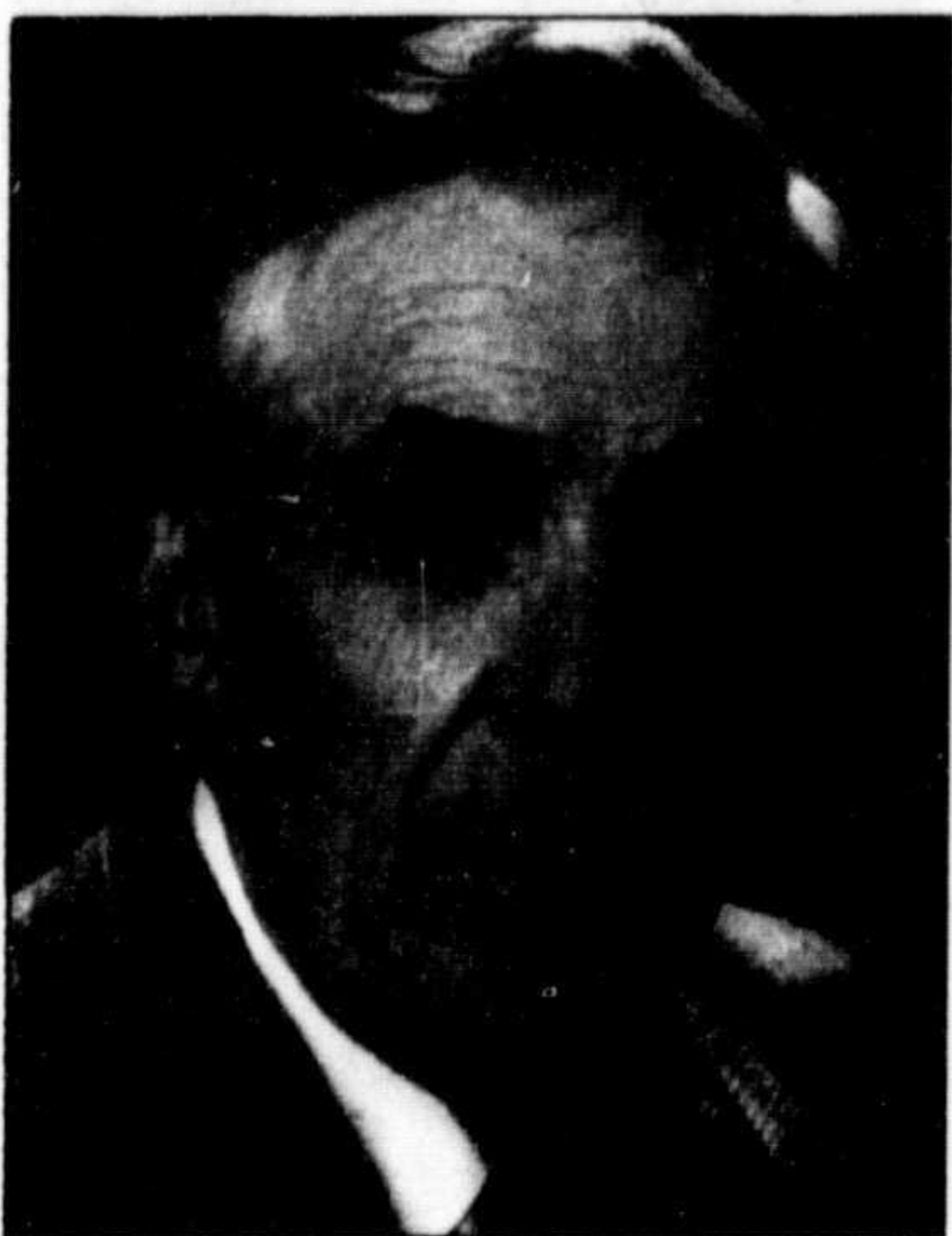
THE EQUITY

First rock opens bonspiel ... page 3

Will he see his shadow? ... also on page 3

Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • news@theequity.ca • prepress@theequity.ca • 122nd Year, No. 5, Wednesday, February 2, 2005 • 87 cents

OBITUARY



Clarence Murray

Clarence Murray, 96

By LEAH MILLER
Equity Reporter

SHAWVILLE — Clarence Herbert Murray, 96, father of Ottawa Senators coach Bryan Murray and Philadelphia Flyers assistant coach Terry Murray, died in the hospital in Shawville Jan. 24. He had been diagnosed with cancer a year earlier.

Clarence was born in North Onslow in May 1908 and later moved to Shawville. In 1947 he built a house on King Street and lived there until his death.

For 30 years he worked at Ottawa Gas as a heavy equipment operator. During that time he stayed in Ottawa but returned to his family on the weekends.

He enjoyed outdoor sports such as hunting and fishing, and was an avid curler. A member of the Shawville Curling Club, he curled frequently up until he was 95.

He was said to have taken winning seriously, and believed that you didn't get anything without working for it.

He married Rhoda Schwartz in 1938. Survivors include his younger brother Lloyd, sons Laird (Sheila), Barrie (Sandra), Bryan (Geri), Bill (Ann), Terry (Linda); daughters Darleen (Bert Murphy), Lorraine (Basil Hodgins), Laurie (Jerry Barber), Karen (Terry Campbell), Kim (Grant Russell); 26 grandchildren and 27 great-grandchildren. He was predeceased by brother Marvin and sisters Viola and Vona.

The funeral service was held Thursday at Shawville United Church. Donations in Clarence's memory can be made to the Pontiac Community Hospital Foundation and the Shawville Recreation Association.

WHAT'S ON

Pontiac midget tournament on tonight

SHAWVILLE — Hockey fans can get their fill of the great game with the 30th annual Pontiac National Midget Hockey Tournament that opens tonight at the arena at 5:30 p.m.

The only local entry, the Pontiac Lions, play their first game at 8:10 p.m. against the Voisins de Papineau. Their second game is Friday at 8:15 p.m. against the Florida Hurricanes. Their final game is Saturday at 8 p.m. against the Gloucester Blackhawks.

The official opening ceremonies take place Friday at 8 p.m. Members of the 1985 Shawville Pontiacs, the only local team to win the tournament, will be on hand at the opening ceremonies.

Chalk River sludge story a 'misunderstanding'

Nuclear Safety Commission accuses CRL of dumping radioactive sludge on site

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — A recent report by the Canadian Nuclear Safety Commission alleging that Chalk River Laboratories continued to dump radioactive sewage in sandy trenches on site despite promising in 1997 to stop the practice is a "misunderstanding" and "misinformation," said CRL community relations manager Donna Roach.

Roach takes exception to the term "dumped" used by an Ottawa newspaper to describe the way the material — with small amounts of radioactive and chemical material — was disposed of at the Chalk River site. The newspaper story painted a picture of secretive dumping of hazardous materials at the CRL site.

"It's been a misunderstanding and it's real unfortunate," Roach said.

Roach told THE EQUITY Thursday that CNSC inspectors were at CRL all week investigating the plant for irregularities. She said they will forward their findings to the CNSC. "We determined that there was some radioactive material and rather than send it off site, even though it was within (acceptable) limits, kept it

here," she said.

"All of our monitoring information shows no negative impact," Roach said. "It was well below the release limit for off-site disposal."

The material in question, Chalk River said, contains no more radioactive material than that present in normal soil. Roach also dispels rumours that the radioactive material was working its way into the Ottawa River.

"It's not going into the river," she said. "It's quite a distance from the river."

Robert Van Adel, president and CEO of AECL, wrote in a letter to the editor that AECL "openly followed the safe practice of placing sewage sludge in a waste management area at Chalk River ..."

Van Adel said the sludge was handled "with the awareness of the regulator" and "in full compliance with all applicable regulations ..."

"Your readers need to know that the AECL and its employees take the protection of the health and safety of the public and environment very seriously," Van Adel said.

Campbell's Bay fire robs Evangeline store owner of her 'passion'

By PAUL MCGEE
Equity Editor

CAMPBELL'S BAY — Fire destroyed more than just one of Campbell's Bay Front Street heritage buildings on the weekend when the cement block, two-storey building housing a store and two apartments collapsed after hours of flames and intense heat.

Though no one was injured — the occupant of one apartment was not home at the time; the other apartment was vacant — from the fire, the store owner suffered a huge blow.

Lizanne Kluge, owner of the popular Evangeline gift store on the first level, says losing the store and all of its contents — artifacts, handcrafted items, imported decorative pieces, tablecloths, post cards and the like — robbed her of her passion.

"It just took my heart and soul away," Lizanne told THE EQUITY.

"It was my passion, what I worked for all of these years. It was where I wanted to be."

Lizanne said she and her husband, Willard Kluge, went to the scene of the fire, but there was little they could do to save anything.

"We went down and there was nothing we could do, we couldn't get in," she said.

Lost along with all of the store's for sale items were many of Lizanne's antiques that she used for shelving and additions to the decor.

"My antiques, I can't replace," she said. "They gave the store character."

As well, the store meant more to the community than just a retail outlet where people could go to shop for gifts.

"It was a place where women would come to chat and visit," she said.

For Lizanne, the future of her four-year-old store is up in the air.

"At this point I don't know," she said. "I have to decide what to do. It was quite a shock."

The business was insured; losses are estimated at more than \$150,000.

The fire destroyed a landmark building that complimented the other century-old buildings on Front Street. Built by Frank Doyle in 1914, the building was home to several enterprises and apartment dwellers through the years (see letter to the editor in this week's paper).

Richard Bowie, who was at the Royal Canadian Legion up the street when the fire broke out, said this is the biggest fire he can remember in Campbell's Bay since 1957 when a February fire destroyed Charlie Bowen's building on Front Street.

"It was all new lumber," Bowie said. "It was a hell of a fire."

Smoke was spotted at the building shortly after 11 p.m. Friday by the wife of one of the Campbell's Bay-Litchfield Fire Department firefighters. She notified her husband, who immediately checked it out.

continued on page 2

PATIENCE



Ice fishing was one of the fun activities on the Patro canal Sunday as the annual Défi en Patins attracted 450 skaters. Ice anglers Vickie Brochu, 9, of Fort Coulonge (front), Adele Brochu, 8, (standing, rear) and Mathew Maleau watch their lines.

Hundreds hit ice in Bristol, Fort Coulonge for Défi en Patins

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — Hundreds of skaters hit the ice in Fort Coulonge and Bristol Sunday to take part in the annual Défi en Patins de l'Outaouais-Plaisir sur glace.

In Fort Coulonge, 450 people turned out to the event on the Patro canal, the highest number in years. The three-kilometre long skating rink on the Coulonge River was peppered with skaters all day while numerous activities for kids took place at the main location.

"That's the most we've had in several years," said Stephane Durocher of Patro.

Kids activities included tube sliding down the ramp, ice fishing, and hockey. The kids were able to win prizes including passes to the Patro summer day camp and hockey tickets. "We had different competitions," Durocher said.

Durocher said the large crowd was due in part of the nice weather. In other years, the event has been hampered by extreme weather conditions;

either it was too mild or too cold.

"Compared to the last few years, the weather was good," he said.

In Bristol, more than 100 skaters showed up at the community rink to participate in the family fun day. Co-organizer Diane Garskey said their day on the ice went very well.

"It was a lot of fun and there were lots of families out," Garskey said. "I was surprised at how many came out, actually. We didn't do much advertising, but we did very well for our first year."

Garskey said this year's turnout shows promise for next year: "Everything went well and we'll probably do it again next year."

In the Outaouais, 28 municipalities took part in the Défi en Patins, a Kino-Québec program under the direction of public health and the Unité régionale de loisir des sport de l'Outaouais (URLSO). The program encourages people to get out and enjoy winter activities such as skating.

MRC January meeting Mayors grill Transport Québec about poor winter road conditions

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — Are poor winter road conditions placing too much stress and strain on your driving, on your vehicle and subsequently on your wallet when you spend for added repair costs?

Well, it looks like you'll have to learn to live with snow- and ice-covered roads for much of the time on Pontiac's major highways, for, according to a Transport Québec engineer, road clearing is done in line with the ministry's regulations.

Engineer Claude De Grace told the Pontiac MRC council of mayors at the monthly meeting Monday, Jan. 24 that snow removal contractors have to follow Transport Québec's guidelines for snow removal.

De Grace and road foreman Sylvain D'Aoust were at the meeting to make a powerpoint presentation on the regulations concerning snow removal from the major highways. (In Pontiac, Hwys. 148, 310 and 303 are considered major highways.)

"The contractor has to call in at the start (of snowfall)," De Grace said.

Normally, the contractor would phone Transport Québec's Outaouais office, but De Grace said that in Pontiac, the contractor calls the local office in Campbell's Bay.

"We have good collaboration here," he said.

De Grace said contractors are supposed to have the trucks on the road sometime between the beginning of the snowfall and the accumulation of five centimetres.

"Generally, we have three hours after the presence of the trucks to bring the road to a bare condition," said engineer Claude De Grace.

Cold problems

However, De Grace said, our recent cold snap causes problems for snow and ice removal, especially on roads with low traffic volume.

"When it's colder it's harder to bring the road to bare conditions," De Grace said. "It's hard for any contractor to bring the road to a bare condition within four hours."

The problem, he said, is that salt requires two conditions to be effective: traffic and daylight.

"During the night, they don't put salt," he said. "They usually just put sand on the road to make it safe."

Salt, he said, loses its melting powers beginning at about -15C, but even before that low point, it needs a flow of traffic and some light to activate its melting properties.

The contractor is responsible for using the required sand and salt mixture — normally 40 per cent salt, 60 per cent sand — that is tested by Transport Québec.

continued on page 2

"A Valley Tradition Since 1954"

ARNPRIOR
Local 623-3137
Toll-Free 1-888-734-3276
www.reidbrosmotorsales.gmcanada.ca

CLEAROUT SALE CONTINUES AT REID BROS.

Optimum USED VEHICLES

- Manufacturer's warranty
- 30-day/2500 km no-hassle exchange privilege
- 150+ point inspection
- 24-hour roadside assistance

BRYSON

Children had a blast at special fun day



By **HEATHER STEWART**
Correspondent

A very big thanks to Diane, Jill and Helen for their warm welcome to THE EQUITY. I sure hope that I can do as great of a job as you guys are doing!

Visiting Jim and Anna Stewart for a few days was their son Shawn and Amber of Ottawa. It was great to see the two of you!

Having dinner with their parents Jim and Anna Stewart was their daughter Sherry and Chinker, their daughter-in-law Sylvie, Jacob and Caley, their son Shawn and Amber and I. A great evening was had by all. Cards were played and you guessed it, Jim got another skunk! Family times spent together are one of the greatest memories one can have. We just don't seem to do it often enough.

I'd like to take this opportunity to congratulate my good friends Julie Dubeau and Jamie Sparling of Ottawa on the birth of their baby girl. I hope you are all doing well. I can't wait to meet her!

Belated birthday greetings going out to Betty Lamothe, Mackayla Kluge, Edward Kluge and Ryan Lamothe. Ryan is from Chicago. Hope you all had a great day!

Lise Legarde of Calumet Island went to Tewkesbury, England to spend New Year's Eve with her Aunt Linda and Uncle Samir. She stayed a couple of days then off to France she went. From France she ended up in London before she returned home. Hope you had a wonderful trip Lise.

Family and friends surprised Lise Legarde on Jan.

22 at Albert's Hotel on Calumet Island for her birthday. Happy birthday birthday to you Lise and to her father Lorenzo Legarde.

A very happy birthday going out to Micheline Soucie-Beland of Fort Coulonge and to Sandra Laderoute of Aylmer.

A friendly reminder to the citizens of Bryson that we have a beautiful library waiting to be utilized. It's opened on Monday and Wednesday nights from 6 to 8 p.m. So many books waiting to be read, remember, reading creates great minds!

We also have a nice little skating rink that's offered to the public. It's opened Monday to Thursday from 5 - 9 p.m. and Friday to Sunday from 1 - 9 p.m. Please feel free to use it. It's only around for so long.

Visiting Sandra and Keith Kluge last week was their daughter Valerie and Hugo, Jacob and Diego, their son Marcel and Nat, Josh, Mackayla and Nathan.

Results for the euchre held at the Golden Age Jan. 24 are as follows: door prize, Barbara Stewart; 50/50, Annette Lepine; mens 1st: Laurent Chevalier; mens 2nd: Lucien Dumouchel; ladies 1st: Jeannette Romain; ladies 2nd, Joan Sicard and Anna Porter.

There was a wonderful turn out at the Christian Unity of Prayer held at the Anglican Church in Campbell's Bay. The readings both in French and English were excellent. Father Tanguay gave a beautiful sermon. Rev. Angus McDonald and his wife Pat attended from Ottawa. Rev. McDonald said some prayers. Father Stopa, the Anglican Priest was the chief participant. Rev. John

Foley also participated with prayers. A collection plate was passed and all money was to be donated to the tsunami victims. A lovely light lunch was served after the service in the Parish Hall.

At my home daycare on Friday, the children and I had a special "Fun Day". We had a day-long pajama party, movies, games, and karaoke. The children had a blast. Little Tyler is quite the singer!

Special greetings to my Aunt Helen and Uncle Pat Wallace of Ottawa. Hope you are both keeping well.

Be at the Municipal Hall on Calumet Island, Tuesday, Feb. 8 between 4 and 7 pm. St. Anne's CWL Ladies will be hosting their very successful annual Mardi-Gras supper. See you there!

A very happy birthday to my uncle Melvin of Matagami who will be 65. You don't look a day over 30.

Deepest sympathy going out to Pam Harper, Donna and Steven, Dave Harper and Kathleen on the death of Pam and Dave's mother Edna Porrier-Harper. Our thoughts and prayers are with you and your family at this time of terrible loss.

The Bryson CWL will be holding their Valentine Brunch on Sunday, Feb. 6 at the Parish Hall in Bryson.

We were very saddened to hear about the fire that took place in Campbell's Bay over the weekend. The building was lost that held the Evangeline Gift Shop. Our thoughts are with you Lyzanne and Willard.

There was a wonderful turn out at the stag Saturday night for Sean Troke and Tammy Benoit. It was held in the Forest Inn. Prizes

were drawn and a lovely lunch was served. The music was awesome and the dance floor was full all night. Wishing you all the best Tammy and Sean!

Nat St-Pierre of Ottawa and Danica St-Pierre dropped in for a visit.

I've heard of people not liking loud rock n roll music. But never in my day, have I ever witnessed someone attending a party and stuffing their ears with kleenex to drown out the music. I can't mention any names. See dad, I didn't tell them it was you! Aren't you proud of me? But I do have to mention that on their way home, Anna was talking to Jim and he couldn't hear a word she was saying. She had to keep on repeating everything because his ears were stuffed!

The service in St. Andrew's United Church is on Feb. 6 at 7 p.m. featuring the Ostroms. A light lunch will be served following the service. Everyone is welcome!

A beautiful birthday party was held in the Sacred Heart Manor in Fort Coulonge in honor of Emilia Beland (Benoit) who turned 92. It was attended by her children, grandchildren and great-grandchildren. They had singing and music throughout the afternoon. A lunch was served. Happy birthday Aunt Emilia.

Happy birthday to Belinda Cahill of Ottawa. I heard you had a nice celebration over the weekend. Happy birthday and happy anniversary to everyone celebrating this week!

Uplift for the week: This day is a song. Make it a hit! Have a safe and happy week. Be charitable, give a hug!

Happy 75th Birthday, John Clarke
February 8, 2005
Best wishes from your children (spouses), grandchildren and great-grandchildren including all your friends, to many more happy years from all of us!

Happy 75th Birthday, Grandpa Hayes
Feb. 2, 2005
Love
Scott and Sarah Hill

AUCTION SALE
Held for Rose Juby & Guests
Weavexx Building (Kenwood)
Feb. 5/2005 - 10:00 AM
Weavexx Building, Arnprior, Ont
Dining Room Set (Thomas Cook), Oak China Cabinet, Royal Albert Tea Set (Petit Point), Ass. Dressers, Beds, 1st Edition Book, Prints, Small Desks, Round Oak Centre Pedestal Table & Chairs.
Partial List *
CASH, CHEQUE WITH I.D., OR VISA COME EARLY!
Brian D. Corbin Auctioneering Services
Bus: 613-623-3137 Res: 613-623-6033
Email: corbinauctioneering@hotmail.com
See listing & photo gallery on: www.theauctionfever.com
Owner or auctioneer not responsible in case of theft or accident

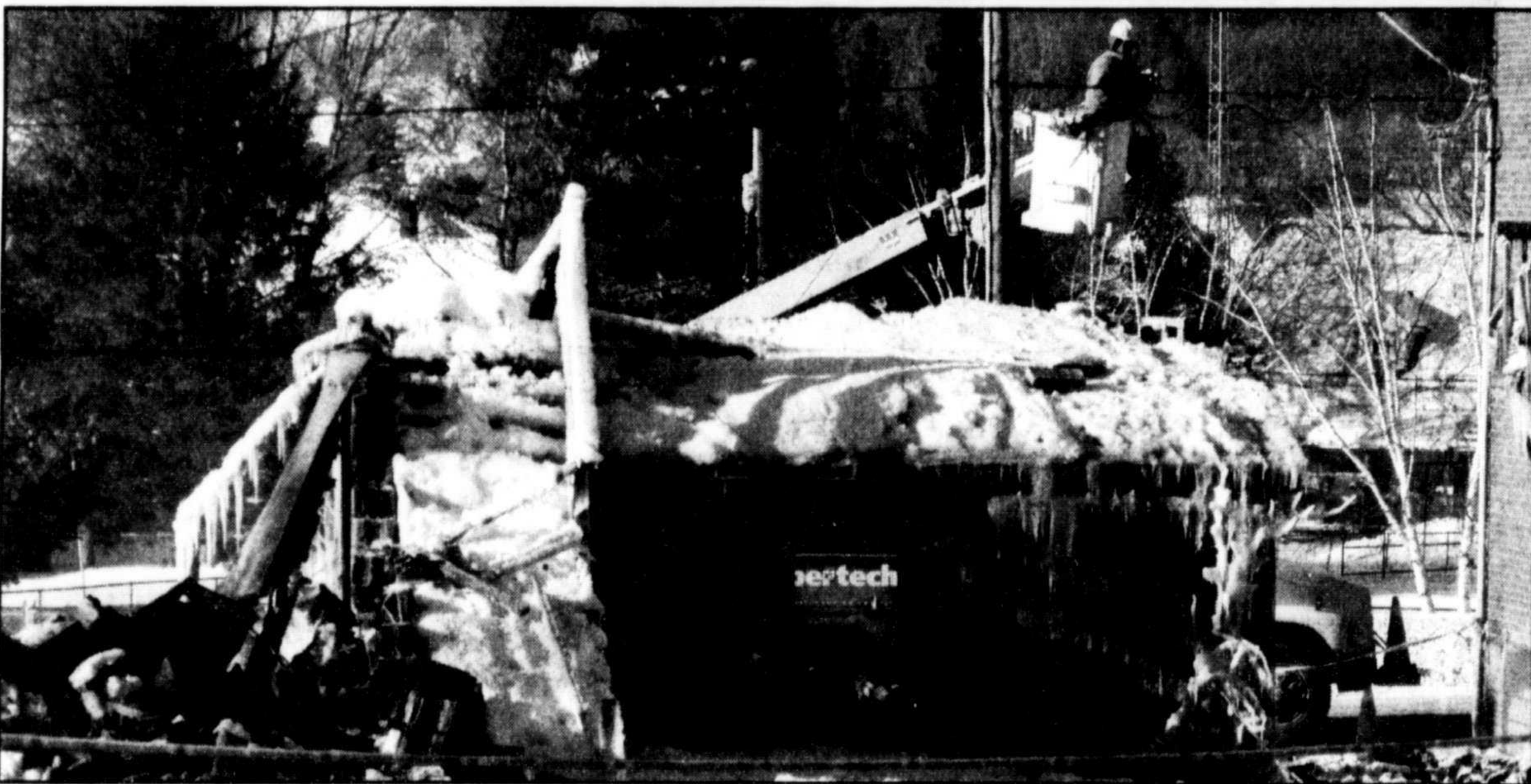
Recipes For Romance
River View Restaurant
Norway Bay, Quebec
Menu
St. Valentine's Day Dinner
Saturday, February 12, 2005
6:00 - 8:00 p.m.
Bring that special someone out for a candlelight supper
Complete Steak Dinner
Reservations appreciated 647-3340

PROTHÈSES AUDITIVES HEARING AIDS
Paul A. Robillard
François Sasseville
Luc Parent
audioprothésistes
41, rue Ste-Marie, Hull
CENTRE DE SERVICES / SERVICE CENTRE:
Lions Club Hall
660, rue Principale, Bryson, QC
Semi-mensuel
S.V.P. appeler pour un rendez-vous
771-5029 1-800-567-1580
Semi-monthly
Please call for an appointment
R.A.M.Q. Anciens Combattants DVA C.S.S.T. W.S.L.B.

SHAWVILLE CHRYSLER JEEP

 1998 PLYMOUTH VOYAGER SE RALLYE Power windows, locks, tilt, cruise, A/C, super low km. 81,000 km, very clean! Reg. \$8,995 BLOWOUT PRICE! \$7,995*	 2002 DODGE GRAND CARAVAN SPORT 58,000 km. 5 yr. factory warranty, aluminum wheels, every option, silver exterior, navy blue interior, mint condition. BLOWOUT PRICE! \$16,995*	 1995 FORD TAURUS WAGON GL Very clean. Runs good for a Ford! BLOWOUT PRICE! \$2,995*
 1997 GMC SAFARI Super clean! Low K! 4.3 V-6, loaded. Comes with four winter snows also. Reg. \$7,995 BLOWOUT PRICE! \$6,995*	 2003 DODGE 2.0 SX 13,000 km. CD, fog lights, tilt, cruise, new condition, 7 yr. 115,000 km warranty, finance here! BLOWOUT PRICE! \$12,980*	 2001 CHRYSLER 300M Every possible option, 107,000 km, very clean, ultimate in luxury sport driving, finance here! BLOWOUT PRICE! \$13,995*
 2002 CARAVAN SE 89,000 km, P.W., P.L., tilt, cruise, A/C. Very clean, runs like new, warranty. Reg. \$14,995 BLOWOUT PRICE! \$13,995*	 2004 DODGE 2.0 SX A/C auto, CD player, 7 yr. 115,000 km factory warranty. Brand new! BLOWOUT PRICE! \$13,995*	 1999 CHRYSLER CIRRUS A/C, 4 new tires, loaded, super driving car, reliable, fantastic on gas! BLOWOUT PRICE! \$7,995*
 2001 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 4x4 6 cylinder, auto, woodland brown, loaded. Only 53,000 km. Reg. \$19,995 BLOWOUT PRICE! \$17,995*	 2000 DODGE CARAVAN A/C, P.W., P.L., tilt, cruise, auto starter. BLOWOUT PRICE! \$6,995*	 1995 OLDS 88 ROYAL Low km, super condition, 4 new tires, loaded, safetied. BLOWOUT PRICE! \$2,995*
 1999 CHRYSLER INTREPID Loaded, auto car starter, very clean, no accidents! All original. BLOWOUT PRICE! \$7,995*	 1999 CHRYSLER INTREPID Loaded, auto car starter, very clean, no accidents! All original. BLOWOUT PRICE! \$7,995*	<p>*Cost of financing for cars under \$12,000 = 8.59% over \$12,000 = 7.86% Ex. \$10,000 @ 8.59% = 12,335.40.</p> <p>All units come with Ontario safety if required. Bank financing available OAC.</p>

FROM THE FRONT



An ExperTech serviceman repairs a cable line at the scene of the burned out old Doyle building in Campbell's Bay Sunday. Fire broke out in the 91-year-old building late Friday, destroying the building housing the Evangeline gift shop. The tenant in the apartment on the second level was not home at the time of the fire.

Fire robs store owner's 'passion'

continued from page 1
Campbell's Bay-Litchfield Fire Department Chief Kevin Kluge says reports received from people who saw smoke indicate the fire may have been burning for a while before it was called in by firefighter Todd Vibert.

"We came to realize it may have been burning for at least 45 minutes before it

was reported," Kluge says. The fire department was forced to call the Mansfield Fire Department in when the electricity to the pump house near the river went down, a power failure caused by the melting wires on Front Street.

Combined, the firefighters used three pumper trucks and two relay pumps from the river to supply water to

the firefighters. "The loss would have been much greater without Litchfield's aerial ladder truck," Kluge said.

They were able to contain the blaze to the burning building sitting between the red brick building housing the pharmacy (the old Smith building) and the old Bank of Nova Scotia building, both brick structures.

Firefighters were on the scene for 12 hours. Later Saturday, the building was leveled and service personnel from Hydro Québec, cable company Persona and Télébec were on hand to repair lines brought down by the fire. Some residents were without power for most of the night. The cause of the fire was not known as of press time Tuesday.

Mayors grill TQ about winter road conditions

continued from page 1
"We provide a test at the beginning of the season to show that (the contractor) respects the quality of the sand mix," De Grace said. The sand/salt mixture ratio differs for highways with a low volume of traffic, usually 25 per cent salt to 75 per cent sand.

"There is more time to open the road because there is less traffic," De Grace said. Leslie Clapham-Huddersfield Mayor Terry Richard complained to De Grace and D'Aoust that Hwy 301 between Otter Lake and Campbell's Bay is not kept as clear as it could and should be.

"Two weeks ago, the road was terrible and Hwy. 148 was bare," Richard said. "I feel that this road should be kept the same way." De Grace reminded Richard that the daily traffic volume "governs all the maintenance of the roads."

amount of salt on the road, it wouldn't become bare because of a lack of traffic on it," he said.

Richard wasn't buying the explanation, though, and continued to press for an answer. Richard told the TQ representatives that on the day he was referring to, the snow stopped at about 4:30 p.m., but the road was still snow-covered the next morning.

"And it was only -6C," he said. "You can't drive in the slush that's left there. Sooner or later, someone is going to get killed."

De Grace said they monitor the job contractors do, and there was no reason for the road to be in the condition Richard described.

"Three or four hours after the storm, there should be a bare road, no matter the amount of traffic," De Grace said, adding local officials should watch to see if the contractors are cleaning the roads properly. "Our own teams watch,"

he said. Mansfield Mayor Ricky Romain grilled the TQ officials on why the sidewalks on the Hwy. 148 bridge crossing the Coulonge River are not kept clean.

Romain said the sidewalks, used by many pedestrians, is dangerously covered with snow.

"The snow was acting as a ramp," he said. If the ministry is responsible for cleaning the bridge, Romain argued, why isn't it responsible for cleaning the sidewalk?

De Grace cited the provincial law as reason for not cleaning the sidewalks though the bridge is owned by the government. "It works the same everywhere in the province," De Grace said. "In the law it clearly indicates that the maintenance of the sidewalk is the municipalities responsibility."

Romain continued: "In the summer, you clean the sidewalks with water ... in the

wintertime — nothing." Alleen-Cawood Mayor Joe Squitti said cleaning the sidewalk is a safety matter.

"In the rural area, safety is extremely important," he said. "There are only a handful of bridges ... and we're talking about safety? That's called stupidity. Do we have to wait until someone gets hurt?"

Again, De Grace turned to the law to explain the ministry's position.

"It's the principle," he said. "If we do it for one, we will have to do them all."

"What's a life worth," Squitti replied.

"The law is there and we have to work with that," De Grace said.

To which Bristol Mayor Jack Graham said: "Any way to help change the law?" The law remains, so on Friday the Mansfield municipal crew cleaned the sidewalks, enabling pedestrians safe passage across the Coulonge River.

First rock opens Community Bonspiel

72 rinks vie for coveted Toilet Seat Trophy in the biggest single-rink bonspiel

By PAUL MCGEE
Equity Editor

SHAWVILLE — The first stone was thrown Thursday at the 30th edition of the Shawville Community Bonspiel at the curling rink. Considered the largest one-rink community bonspiel in the world, it attracts 72 four-person rinks during the 11-day event. The bonspiel, which continues all week, wraps up Sunday.

Divided into 12 divisions, the 72 rinks vie to take home the coveted Toilet Seat Trophy. This year, 71



Paul McGee, THE EQUITY

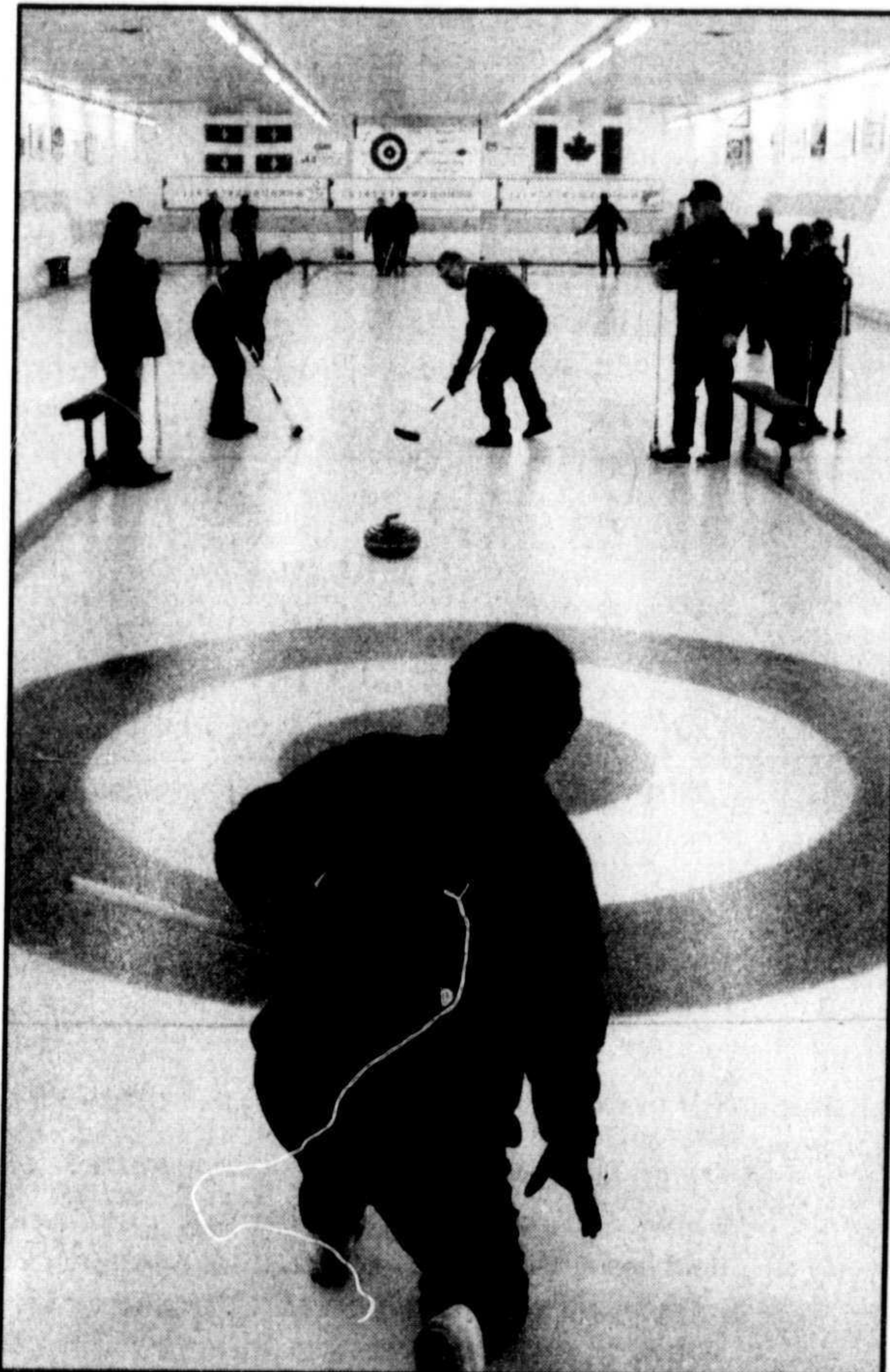
rinks will attempt to unseat 148 Auto Tech who took home the Toilet Seat Trophy

last year.

To get the rocks rolling, Margie Ethier of the Oktoberfest Ladysmith rink threw the first match rock against the Shawville-Clarendon Fire Department following the official opening photo of the bonspiel executive (minus chairperson Laird Murray, who attended his father Clarence's funeral that day).

Rinks will play three games to accumulate points, with the team with the most wins/highest points winning.

The Community Bonspiel committee at the ceremonial opening Thursday. Front: treasurer Gerry Desabrais. Standing, from the left: Eason Russell; Phyllis Wilson; Mary Allen, prizes; Doris Hanna, scorer; Stuart Stark, president; Rick Younge. Missing is Laird Murray, chairperson. Margie Ethier (photo left) of the Oktoberfest Ladysmith rink threw the first match rock.



NO MORE DELAY CUTZ

381 Main St., Shawville 647-3331

will be opening effective February 8, 2005

Thanks to our clients and to HairTech for your patience at this time.

Thanks, Janet Judd

ESTATE SALE

at the farm of the late Teresa Cummings

Sat. and Sun., Feb. 12 and 13
Sat. and Sun., Feb. 19 and 20
10:00 a.m. to 4:00 p.m.

Household Furniture and Miscellaneous items.

7312 - 5th Concession, Quyon, Que.

CALVING NEEDS

- BROOD COW MINERAL
- BROOD COW SUP R BLOCK
- CALF STARTER • GATES
- MILK REPLACER • DIATOMACEOUS EARTH
- HEAT LAMPS • CALF PULLERS
- ASK US ABOUT "BULLSEYE BUCKS"

M & R FEEDS QUYON 458-2023
PEMBROKE 732-2843
MICKSBURG 735-3889

Auberge du Village

Shawville Village Inn

921 Route 148, Shawville

Bring someone special out for dinner

Saturday, February 12th

Two Sittings: 5:30 pm and 8:00 pm

Special Table d'hôte
Lobster Tails, Prime Rib
includes choice of Scrumptious appetizers and Delicious Desserts.

Live Entertainment
Reservations Recommended 647-6464
'Country Style Hospitality at its Best'

JOB OPPORTUNITY

Bilingual experienced receptionist/dispatcher.

Must have the following requirements:

- Fluently bilingual with a friendly telephone manner;
- Excellent customer service skills;
- Good computer skills in Word;
- Knowledge of the internet, e-mail and basic Simply Accounting functions;
- Good organizational skills and willingness to be flexible with working hours;
- Self-motivated to work independently in a challenging environment as part of a team.

Knowledge of the trucking and/or construction industry would be an asset.

Position is a maternity leave term replacement with the possibility of becoming permanent. Position available January 2005 as part-time — becomes 40 hours per week in May.

Send your resume by mail to:
Tom Orr Cartage Construction
P.O. Box 646
Shawville, Quebec J0X 2Y0
(No telephone calls please)

Q/A 3477835 CANADA INC. RBO #8114-9460-53

Experience the Reputation

Turpin

PONTIAC BUICK GMC

Turpin is pleased to announce the appointment of Mick Armitage to their sales team. Mick invites all past and new vehicle buyers to drop in. Don't buy or lease until you speak to Mick.

1666 Carling Ave., Ottawa
Office: 728-1901 Res: 226-9178
Cell: 859-7740 mick.armitage@turpin.ca

Cash Paid for Referrals

GLOBAL POSITIONING SYSTEM BY SATELLITES

NOW is an ideal time for your surveying needs.

MICHEL FORTIN Q.L.S., C.L.S.
COURCHESNE, FORTIN & HANDFIELD
150, Principale St., AYLMER
(819) 684-0771
TOLL FREE: 1-800-532-1853

Will the groundhog see his shadow or is spring around the corner?

By LEAH MILLER
Equity Reporter

PONTIAC — For decades, people have been relying on a rodent to predict the end of winter, and today is no exception.

Each year on Feb. 2, Groundhog Day is celebrated across the country by coaxing out a groundhog to check if it sees its shadow or not.

If the groundhog sees its shadow, another six weeks of winter can be expected. But if the groundhog doesn't see its shadow, spring is right around the corner.

Canada's famous groundhog is named Warton Willy and lives in Warton, Ontario. His real name is Wee Willie of Warton, named after his predecessor Great Willie of Warton who died in 1999.

At 8 a.m. each year since 1956, Willie emerges from hibernation to make his weather report. Great Willie had a 90 per cent accuracy rate while Wee Willie has had 100 per cent.

Groundhog Day comes from a German tradition called Candlemas Day. The day was the mid-point between winter solstice and spring equinox, and superstition held that if the weather was good on that day, the second half of winter would be bad.

When German settlers moved to Pennsylvania they continued the tradition, using badgers, hedgehogs or groundhogs to predict the weather.

The official Groundhog Day was first celebrated in 1886 in Punxsutawney, Pennsylvania.

If any EQUITY readers spot a groundhog or have any Groundhog Day stories, please let us know by calling our newsroom at (819) 647-2204.

Powell's

CARPET SHOP

WINTER CLEARANCE SALE

SAVE UP TO **75%** on **CARPET and VINYL**

• REMNANTS • ROLLS • AREA RUGS

NO GST NO PST on all IN-STOCK REMNANTS and ROLLS

OVER 8,000 SQ. FT. OF SHOWROOMS AND WAREHOUSES

- BEST SELECTION
- BEST PRICES

In-Store Specials

Laminates
Ceramics
Hardwood

RENFREW 850 O'Brien Rd. 613-432-9191

ARNPRIOR 19 Baskin Dr. 613-623-1190

NEW ADDRESS

Ensemble

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC LITCHFIELD

DRAFT BY-LAW

I, the undersigned, Luc Séguin, secretary-treasurer of the Regional County Municipality of Pontiac, notify the population of the deposit of a project to modify the by-law providing for the remuneration of elected officials. At its regular meeting of council held on Monday, January 24, 2005, notice of motion for the presentation for adoption of a by-law modifying the remuneration of the members of council sitting as representatives on committees and/or commission was presented. This draft by-law is to modify the annual and additional remuneration of the members of the council, committees or commissions of the regional county municipality as follows:

SUBJECT	2004 MTH INSTALMENT	2005 MTH/ INSTALMENT
MEMBER OF COUNCIL	\$ 178.58	\$ 187.68
WARDEN	\$1 653.79	\$1 738.10
DEPUTY WARDEN	\$ 272.27	\$ 286.15
COMMITTEE MEMBERS	\$ 117.32	\$ 123.30

Council will proceed with the adoption of the by-law in application with the dispositions of the Act respecting the remuneration of elected municipal officials.

All persons interested by this project of by-law may get information at any offices of the local municipalities of the territory or at the office of MRC Pontiac located at 602 Highway 301 North (intersection of Highways 148 & 301) in Litchfield, where it will be submitted for adoption at the council meeting which will be held Monday, February 28, 2005 at 7 p.m. GIVEN IN LITCHFIELD, on January 26, 2005.

Luc Séguin
Secretary-treasurer

Our Future Begins Here

WQ

Notre avenir commence ici

170, rue Principale, Gatineau, Québec J9H 6K1
Tel: (819) 648-2336 • Tel: 1-800-363-9111

SCHOOL REGISTRATION FOR SEPTEMBER 2005
Kindergarten, Elementary & Secondary Students
NEW to Western Quebec School Board

SCHOOLS	REGISTRATION DATES
KINDERGARTEN & ELEMENTARY	LOCATION AT THE SCHOOL
Dr. S.E. McDowell 89 Centre Street, Shawville 819.647.3800	ELEMENTARY SCHOOLS
Dr. Wilbert Keon 104, rue Notre-Dame, Chapeau 819.689.2488	February 10th 10 am - 12 pm and 1 pm - 4 pm
Onslow 850 rue Clarendon, Quyon 819.458.2375	February 11th 10 am - 12 pm and 1 pm - 4 pm
St. John's/John Paul II 10 rue Leslie, Campbell's Bay 819.648.2149	SECONDARY SCHOOLS
SECONDARY	February 10th 10 am - 12 pm and 1 pm - 4 pm
Dr. Wilbert Keon 104, rue Notre-Dame, Chapeau 819.689.2488	February 11th 10 am - 12 pm and 1 pm - 4 pm
Pontiac High 455 Maple Street, Shawville 819.647.2244	
St. John's/John Paul II 10 rue Leslie, Campbell's Bay 819.648.2149	

REGISTRATION INFORMATION

Parents of students NEW to the elementary school system may register their child(ren) at their catchment area school listed above.

High School registrants at Dr. Wilbert Keon, John Paul II and Pontiac High School will register at the school of their choice.

Please bring:

- Child's long form (full size) birth certificate
- Proof of Canadian Citizenship of one parent
- List of one parent's or sibling's English elementary education in Canada OR certificate of eligibility of a parent, sibling or the child himself
- Your child's report card from the previous two years if relevant

Parents will be asked to fill out forms which will allow the school to apply for the certificate of eligibility for English schooling.

If you are unable to register on these dates you must call the school for an appointment.

For further information regarding registration, please contact the school. To determine which school to register in call 819.684.1313 ext. 304 or toll free at 1.800.363.9111

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Alberti Dickson
 News Editor, Paul McGee
 Reporter, Leah Miller
 Display Ad Manager, Katherine Hynes
 Digital darkroom, Dave Moore
 Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

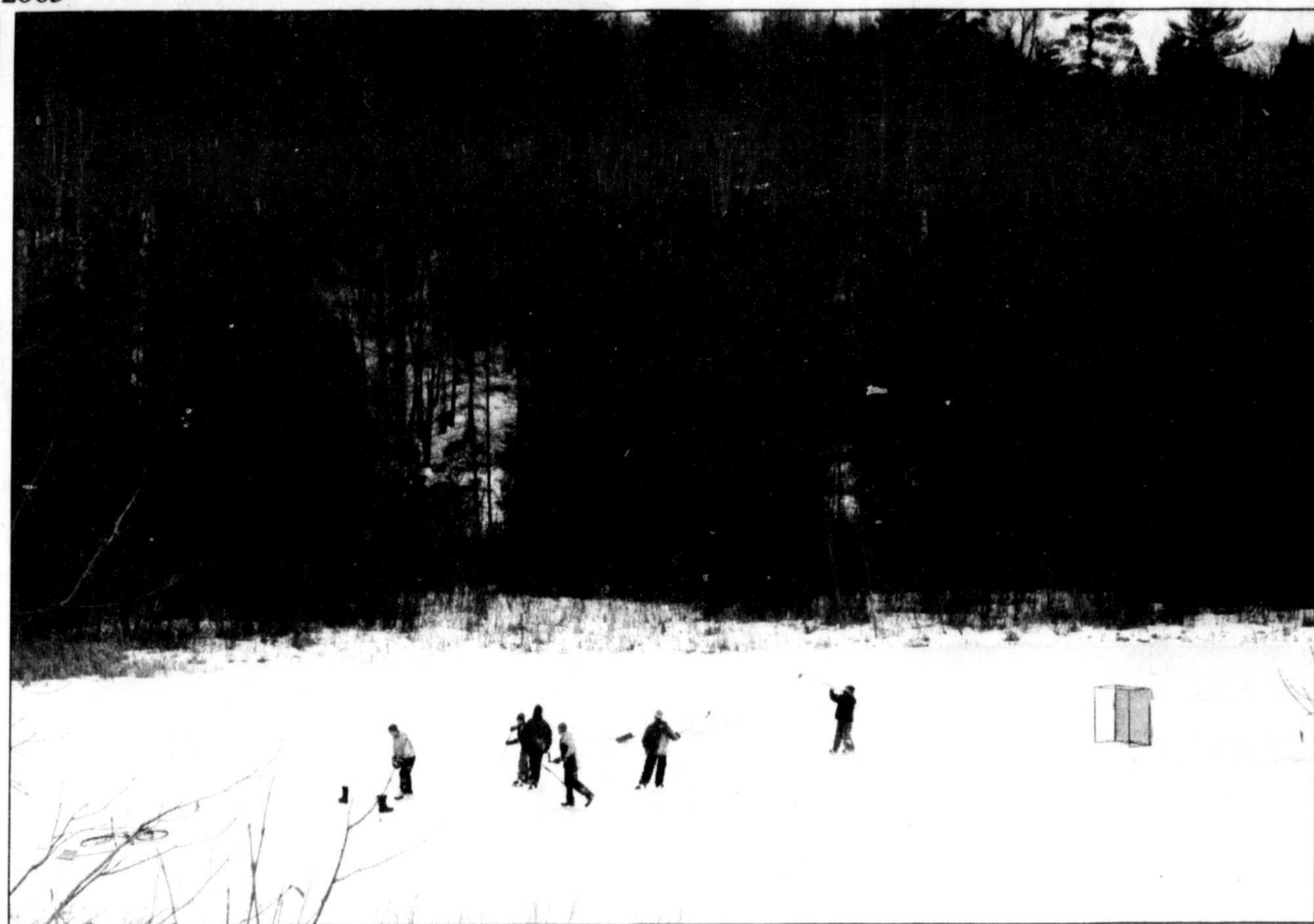
ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
 Published weekly by The Pontiac Printshop Ltd.
 133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
 http://www.theequity.ca/
 email: prepress@theequity.ca
 news@theequity.ca

Subscription rates (tax included):
 Pontiac County \$29.91
 Quebec \$41.41
 Canada \$38.52
 outside Canada \$54.57

Publication Mail Reg. No. 08560,
 Shawville
 Contents copyright 2005

Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdo Sélect

"We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."



Dave Moore, THE EQUITY

122 YEARS OF NEWS

The Way We Were

Compiled by Heather Alberti Dickson, Publisher

25 Years Ago

January 30, 1980

Covered bridge in Mansfield is being saved: The historic covered bridge in Mansfield, which crosses the Coulonge River at Fort Coulonge, has been threatened by the ravages of time, vandalism, weather and neglect. The latest threat has been the most dangerous. When last year's floods lifted the whole structure off its underpinnings, and then the regular seasonal log jams pounded it mercilessly in its unseated condition, the bridge bowed out in the middle and all but broke in two. The Department of Transport of Quebec was found to be the responsible party and they prepared a plan to jack the bridge up, repair the piers underneath, pull the bridge back into place with winches and then let it down on the new piers.

Police news: The Campbell's Bay detachment investigated 158 break-ins, 25 assaults and other crimes against people, two robberies with violence, 20 car thefts, 125 other thefts, eight frauds and 102 other infractions of the criminal code for a total of 440 crimes during 1979 with a 43 per cent success rate in solving these crimes. The crime rate in 1979 was 5.7 below that of 1978. In 1978 the rate had been 21.3 per cent lower than 1977. Through a real effort in the good will and public relations areas the Police Force has achieved considerable improvement in cooperation from the citizens of the County. Accidents totalled 543 in 1979 with 92 people injured and 10 fatalities.

50 Years Ago

February 3, 1955

Nine left homeless at Fort Coulonge fire: Fire destroyed the home of Oswald Graveline of Fort Coulonge Monday evening, leaving Mr and Mrs Graveline and seven children homeless. The fire apparently started in the attic from a defective chimney assembly for overhead pipes and quickly spread through the upper part of the house - a two-storey brick siding covered frame structure. Mr Graveline had just left home about 6 p.m. to work his night shift at Calumet Island Mines and on arriving approximately one-half hour later was advised of fire at his home.

New power development discussed for Pontiac: A power development on the Ottawa River at Chute a Paquette near Allumette Island, 40 miles northwest of Shawville, has been the subject of discussion between premier Duplessis and the Ontario Hydro commission, the Quebec leader disclosed recently. This location, more familiarly known to Pontiac County residents as Paquet's Rapids, is at the downstream end of Allumette Island between the island and the Ontario mainland. If a dam were built there, Ontario Hydro said it might result in the backing up of sufficient water to flood out parts of the easterly end of Allumette Island.

Stave mill saved from fire at Waltham: The International Cooperaage Company's stave plant in Waltham was saved in a stubborn fire which broke out between a double metal roof thanks to two portable pumps and 2,000 feet of 1.5 inch hose. The equipment, which was purchased by the Waltham Council last summer, was rushed to the factory with Laurier Lamarche in charge of the Waltham fire unit and Gillies men and the crew of the stave plant. Water was poured on the flames in a matter of minutes. It required almost an hour and a half before the fire was extinguished.

75 Years Ago

January 30, 1930

Local news: The coldest dip of the season in this district was experienced on Saturday night when the mercury fell to 18 below. Some thermometers registered as low as 25.

It is estimated that the State of Pennsylvania has more than 800,000 deer. And yet our American friends are coming over here in increasing numbers to take toll of Canada's diminishing herds! Wonder if our superior water supply conduces to the attraction?

Sawlogs of all descriptions are being hauled in to the Argue and Hodgins saw mills with a rush these days. Hauling conditions have been good, and the logs are coming from all quarters from miles around. Just now this seems to be the chief activity in which farmers are engaged.

It is reported that when spring opens that the road from Radford via Wanless' Mill to Campbell's Bay, it is likely to be so improved as to make it practically a branch highway between those points. This road has in its favor the shortening of distance by several miles as compared with the existing highway, and this is quite a consideration sometimes when a doctor is needed, or other business makes quick travel important.

The unemployment situation, which is pretty general throughout Canada this winter, is reflected in the number of men who daily apply for work at the Chats Falls power development which as yet is only in its initial stage, and consequently only a limited number of hands are employed. It will be several months yet before the works are in full swing, when, doubtless a large force will be taken on. Meanwhile many are suffering deprivation for lack of the necessary coin to buy a square meal.

Died: Mr Archie Moore a resident of McKee section, who had been a great sufferer from cancer for some time, passed away on Sunday night last.

100 Years Ago

February 2, 1905

Issues missing from our files until June 15, 1905.

The game

YOUR OPINION

Very displeased

Dear Editor,

It is a sad day in small town Shawville when a youth centre must close its doors to regroup from a massive robbery. For some who have worked on the centre it came as a shocking blow to learn that the centre had been raided of its super sound system, projector, computers, and all other electronic equipment. It is a shame that for some the idea of taking away a kid's future is fun. Not only were those who worked so hard extremely saddened to find that their hard work had been stripped away from them but who it really effects is the kids who go to the youth centre. It angers me as a hard working/volunteering citizen who only ever tries to do what is right for the kids of this town that someone would be so cowardly to steal from them. For once in this town, money had been spent to give the youth an amazing house to relax in — then some cowardly person has to go and take that away from these innocent children. There is nothing I or anyone else can say in a situation that can bring any of that equipment back, but if by chance the person who stole all of this equipment is reading this I wish you a great time knowing that while you are enjoying the features this system had to offer that the kids in the youth centre are doing without. It was a place that they called their own and now you have stripped that away from them. For the kids who attend this centre or anyone who has ever come to visit or work, I along with those who have put much work and effort into building such a great place would like to extend our apologies for the misguided behaviour of this soul who just felt compelled to steal from children.

It is such a time when we must bond together and do what is right for the kids of the town — they really are the future and without the resources to develop, they will never get that chance. Thank you to all of the businesses and individuals who have already stepped up to the plate to help get the centre back to top running condition. All support is appreciated and the more we have the lighter the load for everyone.

Shawn MacDonell

Shawville Youth Centre Committee Member

Doyle building history

Dear Editor,

The Doyle building destroyed in the inferno on Friday night has a significant historical background of which your readers should be made aware.

It was built in 1914 by Frank Doyle who was the father of Joseph Doyle of Fort Coulonge. He opened a barber shop and Fred Bowie and Mark Bowie had the first men's store in Campbell's Bay. In the 1920's the building housed the Pontiac Advance newspaper. In the 1930's Alderic Chenier had a going concern in the basement second hand store. Louis Lacourse ran

a barber shop and pool room in the 40's and 50's. Dick Chenier had a large furniture store for a number of years. Bertrand's meat store occupied the premises for some years. The Quebec liquor board was stationed there for at least ten years in the 50's. Cecil (Puggy) Lett ran an exciting second hand store for at least 10 years. In the past few years, the building was owned by Willard and Lizanne Kluge and housed Lizanne's gift store, Evangeline.

There has been government presences in the building and many other minor businesses as well. The upper floor of two apartments was rented to countless people over the years.

The loss represents a hard blow to the current owners and their business and diminishes the imposing array of business blocks on the main street of the village.

However, history lives on in our hearts.

Richard Bowie
 Campbell's Bay

Website accolades

Dear Editor,

I love your new website, it's very bright, well set up and has easy links to other pages. Beautiful!

Helen Shea

Same-sex marriage

Dear Editor,

Section 15 of the Charter of Rights and Freedoms was in force in 1999 when the House of Commons overwhelmingly approved (216-55) a Reform Party bill designating marriage to be "the union of one man and one woman." At that time, the Liberal Party, with its large majority, did not believe that this definition of traditional marriage violated the rights of homosexuals and lesbians.

Now six years later, a Liberal minority government strongly believes that this traditional definition of marriage violates the rights of homosexuals and lesbians. Why? No rights have been taken away from anyone. As the state has the power to authorize social benefits and also protect individual rights for any of its citizens, there is no need to change the law on marriage. This traditional structure of marriage — the union of one man and one woman — was designed to procreate, nurture and protect children. It is a structure shared by Canadians of different cultures and faith and it has served Canada extremely well for countless years.

I have asked my representative in parliament, Aileen Carroll, the Minister of International Co-operation, to uphold marriage as "the legal union of one man and one woman to the exclusion of all others."

Gord Nixon
 Barrie, Ont.

EDITORIAL

Fix our roads

When pressed on why essential services — such as road maintenance — fall short of what people expect, we continually hear from government officials that they operate on "principles" defined by the law or they are limited by budget constraints. Understandable.

Yet, the nagging question remains: If a government so committed to saving people from themselves that it spends money on media campaigns to combat tobacco addiction, alcoholism, drug abuse, etc., why can't it allot enough money to provide for services essential to protect us from nature's furies? If they are going to be persistent in telling us how to live, maybe they can assist us in living that well-lived life safely.

A case in point is the often deplorable conditions of our main highways. Though we have yet to witness a furious snow storm, every little snowfall results in snow-packed, slippery highways, placing the lives of all motorists, including school buses full of children, in peril.

As well, across Pontiac, our Hwy. 148, except for a few stretches that were paved in recent years, is a sad case for a highway. While Ontario pumps money into Hwy. 17 across the river, Hwy. 148 gets the odd hot patch which eventually reverts to the sinkhole motorists grudgingly remember. Of course, Transport Québec says it has to follow the daily traffic count to determine where the money should be spent, so busy highways get the new pavement, not so busy highways get the patches. That makes sense, but Transport Québec should not be forced to cut corners when it comes to highway maintenance. Our government has to hear and understand this before our vehicles shake, rattle and roll all the way to car heaven.

With Pontiac facing some tough economic times given the uncertainty of the farming and forestry industries, we need tourism to augment our economy. Tourists will tell their friends back home that Pontiac is a great place to visit but its roads are pathetic.

When it comes to highway safety, taxpayers across this snowy land deserve to have their roads in tip-top shape. Our tax dollars should first go to essential services, then to non-essentials. Why is this so hard to accomplish? Maybe some action would be taken if a class action suit was laid on the government for allowing unnecessary damages to our motor vehicles due to its negligence in repairing/resurfacing our highways. After all, if people can sue for millions because of noise pollution ...

Paul McGee

ENVIRONMENTAL FORUM by Katharine Fletcher

Living with technology: documenting change

Almost 16 years ago, my husband and I moved from Ottawa to our heritage farmhouse north of Quyon. We had searched for a country property for eight years — and we have never regretted moving to the Pontiac. We had heady dreams of raising a family here, and planned to enjoy "telecommuting" along the information highway rather than physically commuting into Ottawa.

For the first three years, Eric commuted to the capital via Highway 148. Then, in 1992, he joined me in my business as a document management consultant and freelance writer. Thirteen years later, our business prospers; our enjoyment of our Pontiac farm deepens.

Paperless office

Remember how often we heard computer gurus of the 1980s predict we'd enjoy a "paperless office"?

In what is surely one of the cruellest jokes of the computer industry, "paperless" is not an adjective we can apply to professionals who work in this sector.

But there is significant progress. My government clients hire me for my expertise as a professional editor. At first, I was "wedded to paper," because all of the editing I did was on paper printouts. Moreover, because I always used double spacing for my printouts so that I could mark up the documents more easily, I used many sheets of paper.

Technology, however, has intervened and improved the life of editors like me who are comfortable editing on-screen. With the use of revision marks and other document management techniques, editors now can choose to work entirely using the screen, thereby bypassing paper copy.

This is a marked improvement in paper consumption.

Telecommuting pioneers

When I first started "telecommuting" in May, 1989, I didn't use the Internet. Why not? Because it did not exist! Therefore, even though I was a frequent correspondent to *The Ottawa Citizen* and other markets, at that time I was unable to e-mail copy anywhere.

"Telecommuting" with *The Citizen* at that time, meant creating my story on the computer, printing it on my laser printer, and then faxing it to the paper. There, a copy clerk would retrieve the fax and re-type it into their computer, on-site.

What happened with this column for *The Equity*, you wonder?

In October of 1989 I wrote my first column for the paper, printed it, created a disk, drove to Shawville, gave then-editor Richard Willis my disk, stayed long enough to ensure he could open it and store it on his computer, then drove home. The fax was by-passed, a disk was created... but I still had to drive.

Changing world of work

The Ottawa Citizen assigned me a story in 1989, asking me to comment on my move from the city to the country. The story ran on the City Editorial page, where I enthused about how faxing my articles to clients introduced me to travelling the "information highway." I envisioned virtual, rather than real "commuting" to be the wave of the future.

The late, much-loved Canadian radio host Peter Gzowski interviewed me and a panel of home office workers on his popular CBC radio program, *Morningside*. How, he puzzled, did we compensate for conversation at the "water cooler"? He and other media hosts scratched their heads about the ramifications of technological and social change in the workplace. Would the exodus from offices to home offices become the new reality for the

majority of people? If so, how would workers be affected by the transition?

Such thoughts, such conversation represented heady days of exploration where "work" was transformed for many Canadians.

Impact of Internet

When modems morphed into Internet technology, Eric and I were among those who pioneered what we proclaimed was authentic "telecommuting." Using telephony, we were empowered to live in and work from our country home.

Nowadays, this is our reality. On a daily basis, we submit our work to editors, publishers, and clients all over the world. Friends who are architects, cabinet makers, artists, exhibit designers, or various types of consultants use computers to create their designs and produce their analyses. People like Eric produce books that are never published on paper. Instead, clients increasingly demand Internet publishing.

Living with the Internet

Back in the early 1990s, many people scoffed at the Internet. Were you one of them? People were unable to envision how this technology would affect their lives.

Think about your work. Think about how you use your leisure hours. How has computer technology affected what you do, what your children do, and how your career has changed?

It soon becomes evident that microchips have invaded our lives. From microwave ovens to DVDs, from GPS (Global Positioning System) satellite communications that are built into new cars to cell phones, computer technology and its spin-offs dictate how we communicate with one another — and how we live and play in our world.

As a home-based writer, editor, author and publisher, my workplace has been deeply affected by computer technology. My chosen

profession is entirely based on e-mail, Internet, computer hardware and software. Even the photographs we sell to editors are digital — and many can be submitted using the Internet. As well, because we live in the rural Quebec countryside, we "google the 'net'" for much of our research.

Not only have computers affected our work, they are changing our spoken language. "To google," is an accepted verb. Do you have more than one computer? If so, you probably also have "mouses" — not "mice."

Environment of change

Whether you are a farmer using the Internet to search for markets or prices for your crop or livestock feed, an office worker filing your income tax or paying your bills online, or a student researching your essay "on the 'Net,'" your world involves computers.

Moreover, if these activities are part and parcel of your daily life, you are also avoiding and thereby reducing driving. Many of us "telecommute," one way or another.

Our offices and lives certainly are not "paperless," nor can we dispense with our cars. However, our use of materials undeniably has altered and, in some instances, reduced.

Are we carving a "better world" for ourselves? In some respects I would say yes. However, computers are made in Third World countries where environmental regulations are not as stringent as here. Many environmentalists argue that while First World residents benefit from technology, Third World workers live with the pollutants that create our more benign world.

Always, we are held to account for how we live. That is how it ought to be, I think, so we don't slip into complacency.

Katharine Fletcher is a freelance writer and author who telecommutes from her farmhouse north of Quyon. Contact her at chesley@allstream.net

SPORTS

Shawville curling fans kept busy during weekend

By LEAH MILLER
Equity Reporter

With so much curling action over the weekend, Shawville curling fans were busier than ever.

On top of the community bonspiel action taking place at the Shawville Curling Club, the club's Allen rink took part in a tournament in Trois Rivières. It was the Last Chance playdowns where all the regional second place teams across Québec played for a spot in the provincials at Grand-Mère Feb. 7 to 13.

Steve Allen, Rickey Lee Allen, Gary Harris and Dave Draper began games on Friday, winning the "A" division.

"We won our first three (games) but lost our last two," said Rickey Lee.

The rink attempted to win the "C" division Sunday morning, but couldn't pin down a win.

"Since we lost the morning game on the "C" side, we had to wait to play a "B" side

winner," said Rickey Lee.

The rink took on Robert Desjardins of Chicoutimi but lost 9-7 after 10 ends.

Rickey Lee said this tournament was even harder than the regionals.

"Seven out of nine of those teams could have done just as well at the provincials," he said. "It was a very hard, challenging round."

The rink has a few more bonspiels they will be competing in this season, but they will "be nothing like the provincials."

"It's hard to know it's over for the year," said Rickey Lee. "We'll have to wait another year for it."

But curling fans did have one win to celebrate — when the Hanna rink won the Ontario Scott Tournament of Hearts women's championship held at the Rideau Curling Club Sunday. The rink includes Jenn Hanna, her younger sister Stephanie Hanna, Pascale Letendre and Dawn Askin. The Hanna girls

are granddaughters of Doris Hanna and Ruth and Ervin Beattie, nieces to Mavis Hanna and cousins to Erin Dittburner of Shawville.

"It was a dream come true," said Valerie Hanna, Jenn and Stephanie's mother. "It's just out of this world. It's something they've been looking forward to for years."

Valerie and her husband Bob used to curl at the Shawville Curling Club before moving from Shawville to Ottawa in 1975. Bob isn't just a father to the girls — he also coaches the rink. The rink opened the tournament with a rocky start by winning one game and losing four. But what got them the championship was eight wins in a row. The last game was against Thunder Bay's Krista Scharf who conceded to a final score of 6-4.

"It was a very, very tough competition," said Valerie.

The Hanna rink will now be representing Ontario at next month's national cham-

pionship in St. John's, Newfoundland Feb. 19 to 27.

"We're proud," said Doris. "They've been curling since they could stand up."

Doris taught Valerie and Bob how to curl when they lived in Shawville. Valerie says the whole family may head to St. John's for the big match.

"It's going to be tough competition," said Valerie. "They'll be doing lots of practising before they go."

Jenn, 25, Pascale, 24, and Dawn, 24, all have full-time jobs while Stephanie, 22, attends University of Ottawa.

There is a send-off party scheduled at the Rideau Curling Club for the girls, in the evening of Feb. 11. Everyone is welcome. But for their Shawville fans, Jenn and Stephanie are going to be visiting the Shawville Curling Club Sunday at 1 p.m. with their trophies and medals. Everyone is welcome to come congratulate and wish them good luck.

Pontiacs hold tight to second place

By DAVE MOORE
Equity Sports

PONTIAC — There were two important wins for the Pontiac Junior B's this weekend.

The first being a 3-1 win over the Amprior Packers that propels them into second place over the latter by three points, and then, in what will be a first-round playoff preview for the Juniors, an impressive 3-0 home win with the Renfrew Timberwolves Sunday night.

In Pakenham for Friday night's tilt with the Packers, the Pontiacs' Chad Schroeder, Scott Giles with the winner, and Chris Byrne tapped Packers' goalie Aaron Garbutt for a goal a period. Amprior scored theirs in the third. The Pontiacs' win and Amprior's tie with Perth Saturday solidifies the Pontiacs' strangle-hold on second place. Even a Packers' win in their last game wouldn't be enough to catch the Pontiacs, even if they do the unthinkable for their last two games.

Assists went to Ryan Reese, Doug Woodridge, Josh Dagenais, Corey Leach, Rocky White and Jordan MacDougall. The Pontiacs' Matt Labelle 'ferme la port' on the Renfrew Timberwolves Sunday night, as the Pontiacs' Andy Bean, MacDougall and Reese popped in the goals for a 3-0 shut-out win. Assists in the match went to Schroeder (2), Byrne and Bean.

The Juniors' MacDougall is closing the gap on Amprior's Matt O'Connor in the scoring department. He's just two points behind O'Connor who did play Friday night despite reported injuries. Amprior has one game remaining to the season while the Pontiacs have two, including last Tuesday night's home game with Carleton Place.

The goaltending of J.F. Perron and Matt Labelle are number one in the Valley with the lowest average of 3.07 goals against. Between the two, they have 117 goals scored on them in 38 games. Eleven better than the next pair from Perth. The Juniors then have one more road game to play and then it's playoffs for a first round, best of seven series. The likely opponents look to be cross-river rivals Renfrew, just to start the second season off with a bang.

The Pontiacs will be in Carleton Place Friday night for an 8 p.m. start for their final game of the season.

Bantam Draveurs reach Hawkesbury semi

By DAVE MOORE
Equity Sports

PONTIAC — The Bantam B Pontiac Draveurs made it to the semi-finals at Hawkesbury this past weekend, but not beyond.

First up was a 3-0 win with game MVP Joey Derouin shutting out Rockland 3.

Anthony Nugent, Jonathan Hebert and Chad Lapierre scored with Adam Orr, Ryan Miller, Jacob Bourgeau and Nugent chipping in with assists.

Game MVP Jonathan Hebert was the only scorer in a 4-1 loss to host Hawkesbury.

The Draveurs crushed Embrun 6-0 in the next game. Travis Moreau (2), Lapierre, Ryan Tracy, Bourgeau and game MVP Michael Baker got the goals. Moreau, Baker, Nugent,

Chris Eades, Hebert (2) and Lapierre (2) assisted.

In the semi-finals action, the Draveurs' Jacob Bourgeau was the MVP in a 4-0 loss to St. Isidore.

The Pontiac Bantam B Warriors lost to Low by a 4-2 score. Trevor Bourque and David Vaillancourt scored.

The Novice B Pontiac Draveurs lost a close one, 4-3 to the Aylmer Rockets with Jordan Horner, Jonathan Hickey and Tyler Brady scoring. Assists went to Horner, Brady, Travis Yach, Cody Laurent and Matt Curley.

The next day it was a one-all tie with Low. Cody Laurent scored unassisted.

A 4-2 win for the Pontiac CC Lions over the Gatineau Avalanche Saturday, with Mathieu Hubert, Pat Wawatie, Danny Hobbs and Curtis Young scoring.

Hobbs (2) and Erik Jolivet got assists.

Then came Sunday, a 6-1 loss to Papineau. Guillaume Saumure scored the only point.

The Atom A Pontiac Draveurs beat the Hull Olympiques 4-2.

Stephane Paré (2), Justin McGuire and Jack Kelly scored. Brady Trudeau got the only assist on Kelly's goal.

A 3-1 loss to Gatineau with Joel Boisvert scoring the only goal with Colton Keon assisting.

It was a 5-2 Hull win over the Novice A Pontiacs. Dillon Harrison scored both points with Riley Young helping out on them.

Stuart Mohr and Hailey Murray combined goals for a 2-1 win against the Gatineau Titans. Kyle Harris, Cameron

Huckabone, Branden Alexander and Casey Henderson drew assists.

The Low BB Wolves couldn't make it three tournament wins in a row up in Trois-Rivières.

First game was a 2-2 tie versus Abitibi with Travis Stewart and Geoff Petersen scoring. Game MVP Miguel Brandaud and Spencer Pirie draw assists.

Pirie scored twice in a 4-3 loss to Trois Rivières. Stewart net a single along with two assists. Pirie and Todd Gauthier with three also gathered assists.

The Wolves got into the win column in their last game against the Mauricie Senators.

Stewart and Marc-Antoine Gendron scored in a 2-1 game. Assists went to Pirie, Matt Alexander, Petersen and Samuel Archambault.

PUBLIC MEETING

Sponsored by Pontiac Snowmobile Drivers' Association

New Regulations regarding Noise, Speed, After Market Pipe and Use of the MRC Corridor will be explained.

River View Inn, Norway Bay

Saturday, Feb. 5, 2005 at 11 a.m.

Security Director and Sûreté Québec will be present.

Refreshments served

Beechgrove Carnival

February 12 & 13, 2005

SATURDAY

Adult Mixed Broomball - \$40 per team
Register before Feb. 8, Bonnie 458-1824

Ham and Bean Supper - 4:00 - 7:00 p.m.
Wesley United Church, Adults: \$8.00
Children 4-12: \$5.00, 3 and under: Free
Sponsored by Beechgrove Recreation Assoc. and the Wesley United Church Women

SUNDAY

Kids' Games: Starting at 1:00 p.m.
At the rink
Helmets must be worn

Canteen Saturday and Sunday
Come out and have some fun!

Attention:
Cattle producers and all other agricultural sectors

Horticulture:
A new way to boost your income

Friday, February 18th, 2005
9:00 a.m. to 4:30 p.m.

Bristol Town Hall, 32, Aylmer Road, Bristol

Guest speaker: Jim Lorraine - River Breeze Farm Market and Mega Maze Ltd, Nova Scotia. Growing farm fresh family fun since 1997. www.riverbreeze.info

You'll discover excellent reasons for getting into horticulture

Cost: \$35, lunch included
Registration: CSA Shawville (819) 647-5779 or 1 888 206-7575
Detailed Program: www.mapaq.gouv.qc.ca/ Région Outaouais / Calendrier des événements

Organized by: Agriculture, Pêcheries et Alimentation Québec

in cooperation with: Table de concertation agroalimentaire de l'Outaouais

P.M.F.G.C.
Ice Fishing Derby
Quyon, Quebec

1 Ticket per fish, random draw for prizes

Sat., Feb. 5 from 6 am to 5 pm
Sun., Feb. 6 from 6 am to 9 pm

Adults \$10.00 a day or \$15.00 for weekend
Family \$15.00 a day or \$25.00 for weekend

ADULT PRIZES:
1st place - \$400.00
2nd place - \$250.00
3rd place - \$150.00

JUNIOR PRIZES: (16 & under)
1st place - \$25.00
2nd place - \$15.00
3rd place - \$10.00

Largest Pike & Pickerel: \$75.00 each Daily 50/50 Draw

Breakfast: 6:00 a.m. daily
Food served Saturday all day and Sunday to 3:00 p.m.

Supper and Awards: 5:30 Sunday at Quyon Legion

Hole drilling and minnows available
Info: Ward Lance 458-2173

SIERRA DESIGNS

WINTER CLEARANCE SALE

February 5th - 6th & 12th - 13th

Outlet Store Hours
Saturday: 9-5 Sunday: 11-5
Closed Monday - Friday

SIERRA DESIGNS



ALL CLEARANCE ITEMS IN THE STORE
SELECTED COLOURS AND SIZES OF MEN'S & WOMEN'S STYLES

SAVE 66% - 90% \$6.95 - \$149.95

3 PLY GORE-TEX JACKETS
SELECTED COLOURS OF MEN'S & WOMEN'S STYLES
Sugg. Retail: \$460.00 - \$500.00
SAVE 67% - 70%
\$149.95

WINTER PANTS
Insulated Bib/Torrent Bib & 1/2 Zip
MEN'S & WOMEN'S STYLES
Sugg. Retail: \$150.00 - \$200.00
SAVE 20% - 40%
\$89.95 - \$139.95

CROSS COUNTRY SKI JACKETS & PANTS
MEN'S & WOMEN'S STYLES
Sugg. Retail: \$200.00 - \$250.00
SAVE 50% - 60%
\$99.95

DOWN PRODUCTS
MEN'S & WOMEN'S STYLES
Sugg. Retail: \$35.00 - \$370.00
SAVE 40%
\$21.00 - \$219.95

NEW ARRIVAL! **NEW**

"ONTARIO'S OUTDOOR OUTLET"

GORE-TEX

Contour. Wigwam GARMONT

THE BLACK WATER FACTORY STORE

Foymount, Ontario ~ (613) 754-2541

Jeep

FINANCING PROVIDED EXCLUSIVELY BY Chrysler Financial

CANADA'S HOTTEST 4X4s



ONLY JEEP



THE BRAND NEW 2005 JEEP GRAND CHEROKEE

- 3.7-L PowerTech V6 engine, 210 hp
- 5-speed automatic transmission
- Traction control and antilock system
- Stability program
- Air conditioning
- Quadra-Trac® all-time 4WD
- 17-inch aluminum wheels
- AM/FM radio with CD player
- Keyless entry
- Power locks, doors and mirrors
- Trailer towing package

LEASE FOR
\$439[†]
A MONTH FOR 48 MONTHS WITH \$3,943 DOWN PAYMENT OR EQUIVALENT TRADE.

OR CHOOSE
0% PURCHASE FINANCING FOR UP TO 36 MONTHS.*



2005 JEEP LIBERTY SPORT 4X4

- 3.7-L PowerTech V6 engine, 210 hp
- 4-speed automatic transmission
- SelecTrac® full-time 4WD system
- Air conditioning
- AM/FM radio with CD player
- 16-inch aluminum wheels
- Power locks, doors and mirrors
- Fog lights
- Trailer towing package
- Keyless entry

LEASE FOR
\$339[†]
A MONTH FOR 48 MONTHS WITH \$3,457 DOWN PAYMENT OR EQUIVALENT TRADE.

OR CHOOSE
0% PURCHASE FINANCING FOR UP TO 48 MONTHS.*



2005 JEEP LIBERTY SPORT 4X4

- 4-L PowerTech I-6 engine, 190 hp
- 6-speed manual transmission
- Command-Trac® part-time 4WD system
- AM/FM radio with CD player, 7 speakers with subwoofer
- Fog lights
- Dual top group (hard and soft)

LEASE FOR
\$299[†]
A MONTH FOR 36 MONTHS WITH \$2,819 DOWN PAYMENT OR EQUIVALENT TRADE.

OR CHOOSE
0% PURCHASE FINANCING FOR UP TO 48 MONTHS.*

VISIT YOUR CHRYSLER • JEEP® • DODGE RETAILER OR JEEP.CA

† Based on a 36-month lease for the 2005 Jeep TJ Unlimited with 25H + HAA + AEM + LNU package. Based on 48-month lease for the 2005 Jeep Grand Cherokee with 26E + AHT + GTS + TCD package and on the 2005 Jeep Liberty Sport with 28B + AHT + DHP + DSA + GEG + TSN + WDR package. Security deposit is \$0 for a limited time only, and may change without notice. First monthly payment required upon delivery. Leasing must be for personal purposes. Buy-back not required. Lessee responsible for mileage exceeding 61,200 km (81,600 km/48 months) at a rate of 15¢ per km. * Subject to approval by Chrysler Financial. Chrysler Financial is a member of the DaimlerChrysler Services Canada Group. Freight and tax on air conditioning when applicable. Insurance, duties on new lines, costs of publication at the Register, dealer administration charges and taxes extra. Vehicles are for illustration purposes. See your participating retailer for complete details and conditions. These limited-time offers are exclusive, and cannot be combined with any other offer except the physically challenged assistance program, and apply to retail deliveries for personal purposes only on selected new in-stock 2005 models. Offers subject to change without notice. Retailer may have to order or trade a vehicle. Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation, used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

Quebec Chrysler • Jeep® • Dodge Dealers Advertising Association



THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

FEBRUARY 2005						
S	M	T	W	T	F	S
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	-	-	-	-	-

MARCH 2005						
S	M	T	W	T	F	S
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	-	-

COMING EVENTS

Every Saturday night until May 7th, 2005 included. Bryson Lions Club Old Time Dance, Bryson Lions Hall. Music by The Brysonaires. 9 p.m. - 1 a.m. Hot lunch at midnight. \$6 per person. etc.

COMING EVENTS

Feb. 8 - Pancake Supper. St. Paul's Anglican Church, Shawville, 5 until 7. Adults \$6, children under 12 \$3. 2bf2

Wed., Feb. 9 - 11 a.m. to 1 p.m. Poor Man's Lunch. Oddfellows Hall, Alfred St., Shawville \$6 each. 2xf9

Feb. 10 - Seniors Introduction to Computers and Windows. A beginners course in computers for seniors aged 55 and over with no previous experience. Cost \$10. Starting date, Feb. 10, 6:30 p.m. at Pontiac High School. For information or registration Call 647-2964. Sponsored by Shawville Rotary Club. 2xf2

Sat., Feb. 12 - Valentine Tea and Bake Sale. 2 - 4 p.m. Shawville United Church Hall, Unit 7 U.C.W. Adults \$5, children \$2.50. 2bf9

Feb. 13 - 4 p.m. Musical Memoir - A musical tribute to Kathleen (Kay) Hodgins will be held in the Shawville United Church. We ask you to join us as we remember and honour Kay. 2bf9

Sun., Feb. 29 - Bristol Annual Carnival bean supper starting at 4:30 at Bristol Town Hall and Community Centre. Euchre tournament from 2 to 4 p.m. Children's activities 11 a.m. to 4 p.m. at Norway Bay rink. Come celebrate our 150th anniversary opening celebrations. Happy birthday Bristol. 3xf16

Tours - Mediterranean Cruise: May 4 - 16/05 Spain, Italy, Greece and more. May 31 - June 2/05 Daniel O'Donnell in Lake George, New York. June 16/05, Charley Pride in Ottawa (incl. Pontiac departures). Call Thomas Cook/Highland Travel 432-5815 or 1-800-865-8738 for more info. 3xf2

COMING EVENTS

Feb. 8 - Pancake Supper. St. Paul's Anglican Church, Shawville, 5 until 7. Adults \$6, children under 12 \$3. 2bf2

Wed., Feb. 9 - 11 a.m. to 1 p.m. Poor Man's Lunch. Oddfellows Hall, Alfred St., Shawville \$6 each. 2xf9

Feb. 10 - Seniors Introduction to Computers and Windows. A beginners course in computers for seniors aged 55 and over with no previous experience. Cost \$10. Starting date, Feb. 10, 6:30 p.m. at Pontiac High School. For information or registration Call 647-2964. Sponsored by Shawville Rotary Club. 2xf2

Sat., Feb. 12 - Valentine Tea and Bake Sale. 2 - 4 p.m. Shawville United Church Hall, Unit 7 U.C.W. Adults \$5, children \$2.50. 2bf9

Feb. 13 - 4 p.m. Musical Memoir - A musical tribute to Kathleen (Kay) Hodgins will be held in the Shawville United Church. We ask you to join us as we remember and honour Kay. 2bf9

Sun., Feb. 29 - Bristol Annual Carnival bean supper starting at 4:30 at Bristol Town Hall and Community Centre. Euchre tournament from 2 to 4 p.m. Children's activities 11 a.m. to 4 p.m. at Norway Bay rink. Come celebrate our 150th anniversary opening celebrations. Happy birthday Bristol. 3xf16

Tours - Mediterranean Cruise: May 4 - 16/05 Spain, Italy, Greece and more. May 31 - June 2/05 Daniel O'Donnell in Lake George, New York. June 16/05, Charley Pride in Ottawa (incl. Pontiac departures). Call Thomas Cook/Highland Travel 432-5815 or 1-800-865-8738 for more info. 3xf2

COMING EVENTS

Feb. 8 - Pancake Supper. St. Paul's Anglican Church, Shawville, 5 until 7. Adults \$6, children under 12 \$3. 2bf2

Wed., Feb. 9 - 11 a.m. to 1 p.m. Poor Man's Lunch. Oddfellows Hall, Alfred St., Shawville \$6 each. 2xf9

Feb. 10 - Seniors Introduction to Computers and Windows. A beginners course in computers for seniors aged 55 and over with no previous experience. Cost \$10. Starting date, Feb. 10, 6:30 p.m. at Pontiac High School. For information or registration Call 647-2964. Sponsored by Shawville Rotary Club. 2xf2

Sat., Feb. 12 - Valentine Tea and Bake Sale. 2 - 4 p.m. Shawville United Church Hall, Unit 7 U.C.W. Adults \$5, children \$2.50. 2bf9

Feb. 13 - 4 p.m. Musical Memoir - A musical tribute to Kathleen (Kay) Hodgins will be held in the Shawville United Church. We ask you to join us as we remember and honour Kay. 2bf9

Sun., Feb. 29 - Bristol Annual Carnival bean supper starting at 4:30 at Bristol Town Hall and Community Centre. Euchre tournament from 2 to 4 p.m. Children's activities 11 a.m. to 4 p.m. at Norway Bay rink. Come celebrate our 150th anniversary opening celebrations. Happy birthday Bristol. 3xf16

Tours - Mediterranean Cruise: May 4 - 16/05 Spain, Italy, Greece and more. May 31 - June 2/05 Daniel O'Donnell in Lake George, New York. June 16/05, Charley Pride in Ottawa (incl. Pontiac departures). Call Thomas Cook/Highland Travel 432-5815 or 1-800-865-8738 for more info. 3xf2

COMING EVENTS

Feb. 8 - Pancake Supper. St. Paul's Anglican Church, Shawville, 5 until 7. Adults \$6, children under 12 \$3. 2bf2

Wed., Feb. 9 - 11 a.m. to 1 p.m. Poor Man's Lunch. Oddfellows Hall, Alfred St., Shawville \$6 each. 2xf9

Feb. 10 - Seniors Introduction to Computers and Windows. A beginners course in computers for seniors aged 55 and over with no previous experience. Cost \$10. Starting date, Feb. 10, 6:30 p.m. at Pontiac High School. For information or registration Call 647-2964. Sponsored by Shawville Rotary Club. 2xf2

Sat., Feb. 12 - Valentine Tea and Bake Sale. 2 - 4 p.m. Shawville United Church Hall, Unit 7 U.C.W. Adults \$5, children \$2.50. 2bf9

Feb. 13 - 4 p.m. Musical Memoir - A musical tribute to Kathleen (Kay) Hodgins will be held in the Shawville United Church. We ask you to join us as we remember and honour Kay. 2bf9

Sun., Feb. 29 - Bristol Annual Carnival bean supper starting at 4:30 at Bristol Town Hall and Community Centre. Euchre tournament from 2 to 4 p.m. Children's activities 11 a.m. to 4 p.m. at Norway Bay rink. Come celebrate our 150th anniversary opening celebrations. Happy birthday Bristol. 3xf16

Tours - Mediterranean Cruise: May 4 - 16/05 Spain, Italy, Greece and more. May 31 - June 2/05 Daniel O'Donnell in Lake George, New York. June 16/05, Charley Pride in Ottawa (incl. Pontiac departures). Call Thomas Cook/Highland Travel 432-5815 or 1-800-865-8738 for more info. 3xf2

COMING EVENTS

Feb. 8 - Pancake Supper. St. Paul's Anglican Church, Shawville, 5 until 7. Adults \$6, children under 12 \$3. 2bf2

Wed., Feb. 9 - 11 a.m. to 1 p.m. Poor Man's Lunch. Oddfellows Hall, Alfred St., Shawville \$6 each. 2xf9

Feb. 10 - Seniors Introduction to Computers and Windows. A beginners course in computers for seniors aged 55 and over with no previous experience. Cost \$10. Starting date, Feb. 10, 6:30 p.m. at Pontiac High School. For information or registration Call 647-2964. Sponsored by Shawville Rotary Club. 2xf2

Sat., Feb. 12 - Valentine Tea and Bake Sale. 2 - 4 p.m. Shawville United Church Hall, Unit 7 U.C.W. Adults \$5, children \$2.50. 2bf9

Feb. 13 - 4 p.m. Musical Memoir - A musical tribute to Kathleen (Kay) Hodgins will be held in the Shawville United Church. We ask you to join us as we remember and honour Kay. 2bf9

Sun., Feb. 29 - Bristol Annual Carnival bean supper starting at 4:30 at Bristol Town Hall and Community Centre. Euchre tournament from 2 to 4 p.m. Children's activities 11 a.m. to 4 p.m. at Norway Bay rink. Come celebrate our 150th anniversary opening celebrations. Happy birthday Bristol. 3xf16

Tours - Mediterranean Cruise: May 4 - 16/05 Spain, Italy, Greece and more. May 31 - June 2/05 Daniel O'Donnell in Lake George, New York. June 16/05, Charley Pride in Ottawa (incl. Pontiac departures). Call Thomas Cook/Highland Travel 432-5815 or 1-800-865-8738 for more info. 3xf2

COMING EVENTS

Feb. 8 - Pancake Supper. St. Paul's Anglican Church, Shawville, 5 until 7. Adults \$6, children under 12 \$3. 2bf2

Wed., Feb. 9 - 11 a.m. to 1 p.m. Poor Man's Lunch. Oddfellows Hall, Alfred St., Shawville \$6 each. 2xf9

Feb. 10 - Seniors Introduction to Computers and Windows. A beginners course in computers for seniors aged 55 and over with no previous experience. Cost \$10. Starting date, Feb. 10, 6:30 p.m. at Pontiac High School. For information or registration Call 647-2964. Sponsored by Shawville Rotary Club. 2xf2

Sat., Feb. 12 - Valentine Tea and Bake Sale. 2 - 4 p.m. Shawville United Church Hall, Unit 7 U.C.W. Adults \$5, children \$2.50. 2bf9

Feb. 13 - 4 p.m. Musical Memoir - A musical tribute to Kathleen (Kay) Hodgins will be held in the Shawville United Church. We ask you to join us as we remember and honour Kay. 2bf9

Sun., Feb. 29 - Bristol Annual Carnival bean supper starting at 4:30 at Bristol Town Hall and Community Centre. Euchre tournament from 2 to 4 p.m. Children's activities 11 a.m. to 4 p.m. at Norway Bay rink. Come celebrate our 150th anniversary opening celebrations. Happy birthday Bristol. 3xf16

Tours - Mediterranean Cruise: May 4 - 16/05 Spain, Italy, Greece and more. May 31 - June 2/05 Daniel O'Donnell in Lake George, New York. June 16/05, Charley Pride in Ottawa (incl. Pontiac departures). Call Thomas Cook/Highland Travel 432-5815 or 1-800-865-8738 for more info. 3xf2

COMING EVENTS

Feb. 8 - Pancake Supper. St. Paul's Anglican Church, Shawville, 5 until 7. Adults \$6, children under 12 \$3. 2bf2

Wed., Feb. 9 - 11 a.m. to 1 p.m. Poor Man's Lunch. Oddfellows Hall, Alfred St., Shawville \$6 each. 2xf9

Feb. 10 - Seniors Introduction to Computers and Windows. A beginners course in computers for seniors aged 55 and over with no previous experience. Cost \$10. Starting date, Feb. 10, 6:30 p.m. at Pontiac High School. For information or registration Call 647-2964. Sponsored by Shawville Rotary Club. 2xf2

Sat., Feb. 12 - Valentine Tea and Bake Sale. 2 - 4 p.m. Shawville United Church Hall, Unit 7 U.C.W. Adults \$5, children \$2.50. 2bf9

Feb. 13 - 4 p.m. Musical Memoir - A musical tribute to Kathleen (Kay) Hodgins will be held in the Shawville United Church. We ask you to join us as we remember and honour Kay. 2bf9

Sun., Feb. 29 - Bristol Annual Carnival bean supper starting at 4:30 at Bristol Town Hall and Community Centre. Euchre tournament from 2 to 4 p.m. Children's activities 11 a.m. to 4 p.m. at Norway Bay rink. Come celebrate our 150th anniversary opening celebrations. Happy birthday Bristol. 3xf16

Tours - Mediterranean Cruise: May 4 - 16/05 Spain, Italy, Greece and more. May 31 - June 2/05 Daniel O'Donnell in Lake George, New York. June 16/05, Charley Pride in Ottawa (incl. Pontiac departures). Call Thomas Cook/Highland Travel 432-5815 or 1-800-865-8738 for more info. 3xf2

COMING EVENTS

Feb. 8 - Pancake Supper. St. Paul's Anglican Church, Shawville, 5 until 7. Adults \$6, children under 12 \$3. 2bf2

Wed., Feb. 9 - 11 a.m. to 1 p.m. Poor Man's Lunch. Oddfellows Hall, Alfred St., Shawville \$6 each. 2xf9

Feb. 10 - Seniors Introduction to Computers and Windows. A beginners course in computers for seniors aged 55 and over with no previous experience. Cost \$10. Starting date, Feb. 10, 6:30 p.m. at Pontiac High School. For information or registration Call 647-2964. Sponsored by Shawville Rotary Club. 2xf2

Sat., Feb. 12 - Valentine Tea and Bake Sale. 2 - 4 p.m. Shawville United Church Hall, Unit 7 U.C.W. Adults \$5, children \$2.50. 2bf9

Feb. 13 - 4 p.m. Musical Memoir - A musical tribute to Kathleen (Kay) Hodgins will be held in the Shawville United Church. We ask you to join us as we remember and honour Kay. 2bf9

Sun., Feb. 29 - Bristol Annual Carnival bean supper starting at 4:30 at Bristol Town Hall and Community Centre. Euchre tournament from 2 to 4 p.m. Children's activities 11 a.m. to 4 p.m. at Norway Bay rink. Come celebrate our 150th anniversary opening celebrations. Happy birthday Bristol. 3xf16

Tours - Mediterranean Cruise: May 4 - 16/05 Spain, Italy, Greece and more. May 31 - June 2/05 Daniel O'Donnell in Lake George, New York. June 16/05, Charley Pride in Ottawa (incl. Pontiac departures). Call Thomas Cook/Highland Travel 432-5815 or 1-800-865-8738 for more info. 3xf2

COMING EVENTS

Feb. 8 - Pancake Supper. St. Paul's Anglican Church, Shawville, 5 until 7. Adults \$6, children under 12 \$3. 2bf2

Wed., Feb. 9 - 11 a.m. to 1 p.m. Poor Man's Lunch. Oddfellows Hall, Alfred St., Shawville \$6 each. 2xf9

Feb. 10 - Seniors Introduction to Computers and Windows. A beginners course in computers for seniors aged 55 and over with no previous experience. Cost \$10. Starting date, Feb. 10, 6:30 p.m. at Pontiac High School. For information or registration Call 647-2964. Sponsored by Shawville Rotary Club. 2xf2

Sat., Feb. 12 - Valentine Tea and Bake Sale. 2 - 4 p.m. Shawville United Church Hall, Unit 7 U.C.W. Adults \$5, children \$2.50. 2bf9

Feb. 13 - 4 p.m. Musical Memoir - A musical tribute to Kathleen (Kay) Hodgins will be held in the Shawville United Church. We ask you to join us as we remember and honour Kay. 2bf9

Sun., Feb. 29 - Bristol Annual Carnival bean supper starting at 4:30 at Bristol Town Hall and Community Centre. Euchre tournament from 2 to 4 p.m. Children's activities 11 a.m. to 4 p.m. at Norway Bay rink. Come celebrate our 150th anniversary opening celebrations. Happy birthday Bristol. 3xf16

Tours - Mediterranean Cruise: May 4 - 16/05 Spain, Italy, Greece and more. May 31 - June 2/05 Daniel O'Donnell in Lake George, New York. June 16/05, Charley Pride in Ottawa (incl. Pontiac departures). Call Thomas Cook/Highland Travel 432-5815 or 1-800-865-8738 for more info. 3xf2

COMING EVENTS

Feb. 8 - Pancake Supper. St. Paul's Anglican Church, Shawville, 5 until 7. Adults \$6, children under 12 \$3. 2bf2

Wed., Feb. 9 - 11 a.m. to 1 p.m. Poor Man's Lunch. Oddfellows Hall, Alfred St., Shawville \$6 each. 2xf9

Feb. 10 - Seniors Introduction to Computers and Windows. A beginners course in computers for seniors aged 55 and over with no previous experience. Cost \$10. Starting date, Feb. 10, 6:30 p.m. at Pontiac High School. For information or registration Call 647-2964. Sponsored by Shawville Rotary Club. 2xf2

Sat., Feb. 12 - Valentine Tea and Bake Sale. 2 - 4 p.m. Shawville United Church Hall, Unit 7 U.C.W. Adults \$5, children \$2.50. 2bf9

Feb. 13 - 4 p.m. Musical Memoir - A musical tribute to Kathleen (Kay) Hodgins will be held in the Shawville United Church. We ask you to join us as we remember and honour Kay. 2bf9

Sun., Feb. 29 - Bristol Annual Carnival bean supper starting at 4:30 at Bristol Town Hall and Community Centre. Euchre tournament from 2 to 4 p.m. Children's activities 11 a.m. to 4 p.m. at Norway Bay rink. Come celebrate our 150th anniversary opening celebrations. Happy birthday Bristol. 3xf16

Tours - Mediterranean Cruise: May 4 - 16/05 Spain, Italy, Greece and more. May 31 - June 2/05 Daniel O'Donnell in Lake George, New York. June 16/05, Charley Pride in Ottawa (incl. Pontiac departures). Call Thomas Cook/Highland Travel 432-5815 or 1-800-865-8738 for more info. 3xf2

MISCELLANEOUS

Take control of your health. Overweight? Low energy? Health concerns? Allergies? Start looking and feeling better today. Weight management and nutritional products to help improve the quality of your life. Call Darleen for a free consultation. 1-888-685-0264 or 819-647-5922. Your Independent Herbalife Distributor. 4xf2

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7 or 8 x 10 prints for \$10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 819-647-2204. xtc

Trade in your old books, games, movies and music for new ones. Renaissance Variety, 344 Main St., Shawville. 647-5086. Tuesday - Saturday 10 a.m. to 5 p.m. 2xf2

MISCELLANEOUS

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. **BIOWAY** only \$9.47 for 946 mL. Available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

Sawmills from \$3,495.00 - LumberMate-2000 & LumberLite-24. Norwood Industries also manufactures utility ATV Attachments, Log Skidders, Board Edgers and forestry equipment. www.norwoodindustries.com - Free Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT. 2xf2

Just arrived! More copies of the popular "Life Along The Opeongo Line." A carefully researched and richly entertaining book on the social history of this unique Canadian heritage settlement road. A great Christmas present! \$40. Now available at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec, J0X 2Y0. 647-2004. xtc

Signs - Available now! Signs of all kinds! Reflective Metal, Coroplast, Banners, A-Frames; Spinner, Street, Peel and Stick; Full Colour Process Images. Call Steve at 647-2204 for your quote today. Pontiac Printshop Ltd. 133 Centre St., Shawville, Quebec. 2xf2

Super sale. Up to 66% off the best educational toys on the market until February 20. Visit my online store at www.discoverytoyslink.com/jag. 2xf2

Disconnected home phone? 1st month only \$19.95 + connection. Long distance available. Paying too much with your current reseller? Will transfer you for free! Call now 1-877-551-5511. 2xf2

Steel buildings final clearance! 25'x32' \$6150, 25'x40' \$6500, 30'x40' \$8200, 32'x50' \$11,397, 40'x60' \$15,100. Many other sizes and prices. Call 1-800-504-7749 - PioneerBuildings.com. 2xf2

CARS AND TRUCKS

1993 Ford Escort wagon, 5 spd. A/C, PS, PB, rear wiper, stereo 151,000 km, 45 mpg. Good condition \$1,000. 647-2941. 613-234-1105. xf2

SNOWMOBILES
1993 Arctic Cat EXT 550. Call 819-648-2538 after 6 p.m. 2bf2

HELP WANTED

Work from home on your computer. Full or Part Time. No Experience Required. Start today. Visit our website now. www.MyHomePCJob.com. qf2

Be your own boss: A \$250-500K potential. 24/7 info: 800-359-8336 x. 7617. www.extremefreedom4life.com. qf2

Cheaper than a bald man's haircut - Telephone Reconnect! Monthly service only \$49.95 and connection fee of only \$36.13! Call Phone Factory toll free 1-877-336-2274; www.phonefactory.ca.

THANKS

Kennedy - I wish to thank my family, relatives, neighbors and friends for their best wishes, cards and gifts on the occasion of my 85th birthday also for Father Costello for his kind words. Viola Kennedy

Stewart - A heartfelt thank you to the ambulance crew, Kevin Hodgins and Paul Andre Forest, to the Portage Fire Dept., Phillip Mallette, Mike Mallette and Shawn Blair, also Chris and Annette, Richard and Mary. Thanks for the quick response in getting help for me. I might not be here today without it. Susan Stewart

Prière à la Sainte-Vierge - La plus belle fleur du mont Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, mère immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer, aidez-moi en me montrant que vous êtes ma mère, Sainte-Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon cœur, de me secourir dans ma demande, je sais que vous pourrez m'accommoder cette demande. O Marie, qui avez conçu sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Sainte-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Réécitez cette prière 3 jours de suite, vous serez exaucé. Publication demandée. R.M.

MEMORIAM

Keheo, Leslie - In loving memory of a dear husband, Dad and Grandfather who passed away, February 6, 2000. Nothing can ever take away. The love a heart holds dear. Fond memories linger every day. Remembrance keeps him near. Always remembered, Rita, Donald, Terry and Sheila, grandchildren Jessica and Craig

Miller - In loving memory of Clarence, husband, father and grandfather, who passed away Dec. 2nd, 1987 and Esdale, son, brother and uncle who passed away Jan. 31st, 1989. Memories grow more precious still When loved ones have to part They remain forever blooming In the gardens of our hearts. Always remembered by Josephine and families

Stewart - In loving memory of our mother, Gertrude, who passed away Feb. 1, 1998. Seven years ago today recalls sad memories Of a dear mother gone to rest. And the ones who think of her today Are the ones who loved her best. Always remembered by her children, Jean and George and grandchildren and great-grandson

Young - In loving memory of our very dear sister, sister-in-law, aunt and great-aunt, Marjorie Jean, R.N. who left us so suddenly on January 28th, 1993 and our very dear brother-in-law, uncle and great-uncle, Earl D., who passed away December 6th, 1983. As long as we live, we shall cherish you both In memory we see you both, ever the same Still in our hearts, you are living yet For we loved you both too dearly, to ever forget. Loved deeply and sadly missed. Forever in our hearts. Lovingly remembered always by Les and Roberta, nieces and their family, Michelle, Rick, Michael, Jeremy, Carol, Glen and Emaleigh

STEREO AUTOMOTIVE
Car Audio Security • AutoStart Truck Accessories

CLARION CD PLAYER \$129*
*parts and labour extra

KICKER SUBS Clearance Sale

1019 Gillian Road Renfrew, Ontario TOLL FREE 1-877-590-8798

CLASSIFIED ADS

You can place your Classified Ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just \$100, plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-398-7706. qf2

Antiques for sale - 1 Victorian arm chair from the 1800 rd.; 1 barley twist arm chair with web back; 1 stretcher communion table 24W x 42L x 30 H. Also 7 piece dining room set, solid oak, 2 captains chairs, 4 reg. chairs, double pedestal table, extends to 78". Phone 613-623-7407. 2bf2

Amish made airtight wood cook stoves. Cook, bake and heat home. 613-582-7491. 3xf9

Two - 12 inch Alpine subwoofers Typex box included. Asking \$500 or b.o.; Two 12 inch Alpine subwoofers Typex box included. Asking \$400 or b.o. 458-2098. xf2

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. At Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. etc

Everyone's approved! Get a fully loaded MDG Computer with an Intel 2.8ghz CPU starting from 73 cents/day or \$799*! Includes everything you need: free printer/scanner/copier, free software, 17" perfectly flat monitor, Windows XP (*Bank acct req. **plus S/H & tax) 1-800-236-2504. qf2

4 new all season tires, 195/65R15; used car stereo and speakers, Grand Am spoiler, front fender and lower door trim. Call 647-3092. xtc

CLASSIFIED ADS

You can place your Classified Ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just \$100, plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-398-7706. qf2

Antiques for sale - 1 Victorian arm chair from the 1800 rd.; 1 barley twist arm chair with web back; 1 stretcher communion table 24W x 42L x 30 H. Also 7 piece dining room set, solid oak, 2 captains chairs, 4 reg. chairs, double pedestal table, extends to 78". Phone 613-623-7407. 2bf2

Amish made airtight wood cook stoves. Cook, bake and heat home. 613-582-7491. 3xf9

Two - 12 inch Alpine subwoofers Typex box included. Asking \$500 or b.o.; Two 12 inch Alpine subwoofers Typex box included. Asking \$400 or b.o. 458-2098. xf2

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. At Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. etc

Everyone's approved! Get a fully loaded MDG Computer with an Intel 2.8ghz CPU starting from 73 cents/day or \$799*! Includes everything you need: free printer/scanner/copier, free software, 17" perfectly flat monitor, Windows XP (*Bank acct req. **plus S/H & tax) 1-800-236-2504. qf2

4 new all season tires, 195/65R15; used car stereo and speakers, Grand Am spoiler, front fender and lower door trim. Call 647-3092. xtc

CLASSIFIED ADS

You can place your Classified Ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just \$100, plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-398-7706. qf2

Antiques for sale - 1 Victorian arm chair from the 1800 rd.; 1 barley twist arm chair with web back; 1 stretcher communion table 24W x 42L x 30 H. Also 7 piece dining room set, solid oak, 2 captains chairs, 4 reg. chairs, double pedestal table, extends to 78". Phone 613-623-7407. 2bf2

Amish made airtight wood cook stoves. Cook, bake and heat home. 613-582-7491. 3xf9

Two - 12 inch Alpine subwoofers Typex box included. Asking \$500 or b.o.; Two 12 inch Alpine subwoofers Typex box included. Asking \$400 or b.o. 458-2098. xf2

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. At Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. etc

Everyone's approved! Get a fully loaded MDG Computer with an Intel 2.8ghz CPU starting from 73 cents/day or \$799*! Includes everything you need: free printer/scanner/copier, free software, 17" perfectly flat monitor, Windows XP (*Bank acct req. **plus S/H & tax) 1-800-236-2504. qf2

4 new all season tires, 195/65R15; used car stereo and speakers, Grand Am spoiler, front fender and lower door trim. Call 647-3092. xtc

CLASSIFIED ADS

You can place your Classified Ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just \$100, plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-398-7706. qf2

Antiques for sale - 1 Victorian arm chair from the 1800 rd.; 1 barley twist arm chair with web back; 1 stretcher communion table 24W x 42L x 30 H. Also 7 piece dining room set, solid oak, 2 captains chairs, 4 reg. chairs, double pedestal table, extends to 78". Phone 613-623-7407. 2bf2

Amish made airtight wood cook stoves. Cook, bake and heat home. 613-582-7491. 3xf9

Two - 12 inch Alpine subwoofers Typex box included. Asking \$500 or b.o.; Two 12 inch Alpine subwoofers Typex box included. Asking \$400 or b.o. 458-2098. xf2

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. At Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. etc

Everyone's approved! Get a fully loaded MDG Computer with an Intel 2.8ghz CPU starting from 73 cents/day or \$799*! Includes everything you need: free printer/scanner/copier, free software, 17" perfectly flat monitor, Windows XP (*Bank acct req. **plus S/H & tax) 1-800-236-2504. qf2

4 new all season tires, 195/65R15; used car stereo and speakers, Grand Am spoiler, front fender and lower door trim. Call 647-3092. xtc

CLASSIFIED ADS

You can place your Classified Ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just \$100, plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-398-7706. qf2

Antiques for sale - 1 Victorian arm chair from the 1800 rd.; 1 barley twist arm chair with web back; 1 stretcher communion table 24W x 42L x 30 H. Also 7 piece dining room set, solid oak, 2 captains chairs, 4 reg. chairs, double pedestal table, extends to 78". Phone 613-623-7407. 2bf2

Amish made airtight wood cook stoves. Cook, bake and heat home. 613-582-7491. 3xf9

Two - 12 inch Alpine subwoofers Typex box included. Asking \$500 or b.o.; Two 12 inch Alpine subwoofers Typex box included. Asking \$400 or b.o. 458-2098. xf2

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. At Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. etc

Everyone's approved! Get a fully loaded MDG Computer with an Intel 2.8ghz CPU starting from 73 cents/day or \$799*! Includes everything you need: free printer/scanner/copier, free software, 17" perfectly flat monitor, Windows XP (*Bank acct req. **plus S/H & tax) 1-800-236-2504. qf2

4 new all season tires, 195/65R15; used car stereo and speakers, Grand Am spoiler, front fender and lower door trim. Call

Saison de chasse 2004: Bilan des interventions contre le braconnage dans la région de l'Outaouais

GATINEAU — Le ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs du Québec informe la population qu'au cours de la saison de chasse de l'automne 2004, les agents de protection de la faune de la région de l'Outaouais ont intercepté 442 individus qui devront faire face à 575 chefs d'accusation. Le total des amendes découlant de ces accusations pourrait

atteindre 368 000 dollars. Les principales accusations de braconnage portent sur la possession illégale de gros gibier, la chasse sans permis et des armes à feu chargées ou non remisées. Plusieurs accusations portent aussi sur la pratique non sécuritaire d'activités de chasse telles que le tir à partir d'un véhicule et le tir à partir des chemins publics. Lors de ces interventions,

les agents de protection de la faune ont procédé à la saisie de 15 armes de chasse en plus de 47 cerfs de Virginie, de 11 orignaux et de 2 ours noirs. Suivant la tradition des dernières années, la chair des animaux a été remise à des organismes oeuvrant auprès des personnes défavorisées. Il est à noter que ce bilan n'est que provisoire car d'autres enquêtes sont en

cours ou sur le point d'être débutées, ce qui devrait entraîner le dépôt de plusieurs autres chefs d'accusation. Le ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs tient à remercier les citoyens de leur collaboration au cours de cette saison de chasse. En effet, le succès de ces opérations automnales est étroitement lié à la quantité et à la qualité des plaintes

reques du public.

Nous invitons d'ailleurs les citoyens à poursuivre leur collaboration en signalant

tout acte de braconnage ou geste allant à l'encontre de la protection de la faune, de ses habitats ou du milieu naturel

en communiquant avec S. O. S. Braconnage au numéro sans frais 1 800 463-2191 ou avec le bureau de la protec-

tion de la faune de Gatineau au (819) 772-3434. Ce service est gratuit et confidentiel.

Bulletin de nouvelles: Legion Royale Canadienne br. 162 Pontiac Campbell's Bay

Comrades Jules Goin, élu président pour une terme de deux ans.

Ancien président William (Bill) Armstrong est décédé en décembre; il était veter- an de la deuxième guerre ainsi que de la guerre de

Korée. La Legion fait un don de 350 \$ pour les victimes du Tsunami.

Soirée d'amateur à debut le 14 janvier à 10 heures p.m. avec karaoke. Feves au lard servis à chaque mois.

Bienvenu à tous Tel: 648-5889.

A notre dernière rencontre le 26 janvier, la Legion fait dons de (1,000 \$) à la fondation du coeur ainsi que 200 \$ pour le cancer. Parmi nos jeunes mili-

taires envoyer avec les troupe de Petawawa appelez D.A.R.T. pour venir en aide aux victimes du Tsunami, ayons une pensee pour Miska Kucharik, que est presentement à Sri Lanka.

Nouvelle politique du transport

PONTIAC — Voici un résumé des principales décisions et discussions survenues lors de l'assemblée régulière du conseil des commissaires de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, tenue le mercredi 26 janvier 2005.

Les commissaires ont adopté la nouvelle politique du transport de la commission scolaire. Cette politique, refondue, avait été préparée par le comité consultatif du transport, avec l'aide du service des ressources financières et du transport scolaire.

Entre autres changements notables, il faut souligner que cette politique prévoit maintenant une nouvelle formule pour déterminer les jours de suspension de cours à cause des intempéries. Selon cette formule, une moyenne sera faite de la température enregistrée dans trois points différents de la Vallée de la Gatineau et trois points différents du Pontiac. Lorsque, dans un secteur, la moyenne dépassera -35 degrés centigrade, sans facteur éolien, les cours seront suspendus dans ce secteur.

Au niveau du service des ressources matérielles et des technologies de l'information, une proposition de réorganisation a été déposée au conseil des commissaires par la directrice générale, Mme Marlène Thonnard. Cette proposition consiste à ne pas renouveler le poste de directeur du service, laissé vacant par la démission de M. Alain Royer il y a quelques mois, et d'ouvrir un poste de contremaître. Un contremaître serait aussi nommé à temps partiel (25 %) dans le secteur du Pontiac. La proposition de réorganisation déposée par Mme Thonnard prévoit aussi que la responsabilité du service des ressources matérielles, présentement assurée par intérim (jusqu'au 30 juin 2005) par le directeur du service des ressources financières et du transport scolaire, M. Jean-Claude Beaudin, lui soit dévolue de façon permanente à compter du 1er juillet 2005. De plus, la direction générale continuera d'assumer par intérim la responsabilité des technologies de l'information, jusqu'au 30 juin 2005.

Mme Thonnard, a précisé que la réorganisation comportera une deuxième phase, encore en cours d'analyse. Cette deuxième phase permettra de finaliser les réaménagements apportés au service des ressources matérielles, suite à l'embauche du contremaître, et de définir à quel service sera rattachée en permanence la responsabilité des technologies de l'information, après le 1er juillet 2005. Les commissaires ont approuvé la proposition de réorganisation déposée par la direction générale et ont formé un comité de sélection pour le nouveau poste de contremaître au service des ressources matérielles.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC
LITCHFIELD
PROJET DE RÈGLEMENT

Je, soussigné, Luc Séguin, secrétaire trésorier de la Municipalité régionale de comté de Pontiac avise la population du dépôt du projet de modification du règlement portant sur la rémunération des élus.

Lors de son assemblée régulière tenue lundi le 24 janvier 2005, avis de motion de la présentation pour adoption d'un règlement modifiant la rémunération des membres du conseil, des comités et des commissions, a été présenté accompagné du dépôt du projet de règlement.

Ce projet de règlement a pour but de modifier la rémunération annuelle et la rémunération additionnelle des membres du conseil siégeant à des comités ou des commissions de la municipalité régionale de comté comme suit:

OBJET	MENSUALITÉ 2004	MENSUALITÉ 2005
MEMBRE DU CONSEIL	178,58 \$	187,68 \$
PRÉFET	1 653,79 \$	1738,10 \$
PRÉFET SUPPLÉANT	272,27 \$	286,15 \$
MEMBRE DE COMITÉ	117,32 \$	123,30 \$

Le conseil procédera à l'adoption du règlement en application des dispositions de la Loi sur le traitement des élus municipaux. Toutes les personnes intéressées par ce projet de règlement peuvent en prendre connaissance en s'adressant aux bureaux des municipalités locales du territoire et au bureau de la Municipalité régionale de comté de Pontiac sis au 602, Route 301 nord (intersection des Routes 148 et 301) à Litchfield où il sera soumis pour adoption à l'occasion de la séance du conseil qui se tiendra lundi le 28 février 2005 à compter de 19 h. DONNÉ À LITCHFIELD, ce 26 ième jour de janvier 2005.

Luc Séguin
Secrétaire-trésorier

Appel de candidatures

Emplois occasionnels et réguliers
Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

Inspectrice ou inspecteur de produits agricoles et d'aliments
30 371 \$

Concours de recrutement
2306-0803045 : Région de l'Outaouais

Cet appel de candidatures annule et remplace l'appel publié du 6 au 17 décembre 2004 sous le même titre et portant le numéro 2306-0803043. Les candidatures reçues pendant la période d'inscription du 6 au 17 décembre 2004 seront automatiquement versées au présent concours.

Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

Ce concours vise à pourvoir à des emplois réguliers et, principalement, à des emplois occasionnels au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation dans la région administrative de l'Outaouais.

Attributions
Voir à l'application des lois et des règlements régissant les conditions de salubrité, de qualité et de conditionnement des produits agricoles et des aliments destinés à la consommation. À cette fin, effectuer des travaux d'inspection et d'enquête dans les établissements alimentaires. Effectuer également des enquêtes relativement aux plaintes et aux toxo-infections alimentaires et agir comme personne-ressource pour la clientèle.

Conditions d'admission
Être titulaire d'un diplôme de l'Institut de technologie agroalimentaire ou d'un diplôme d'études collégiales avec spécialisation pertinente ou avoir une attestation d'études pertinentes dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.

Chaque année de scolarité pertinente manquante peut être compensée par deux années d'expérience pertinente OU par une année de scolarité pertinente de niveau égal ou supérieur.

ET
AVOIR SA RÉSIDENCE PRINCIPALE dans la région administrative de l'Outaouais. Toutefois, cette condition d'admission ne s'applique pas aux membres des communautés culturelles ni aux personnes handicapées.

Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent. De plus, il faut avoir une connaissance du français appropriée aux fonctions.

Période d'inscription
Du 7 au 18 février 2005

Aucune candidature ne sera acceptée après la période d'inscription.

Inscription

- Utiliser le formulaire Offre de service disponible dans les bureaux des centres locaux d'emploi (CLE), dans les bureaux jeunesse-emploi, dans les bureaux régionaux de Communication-Québec et du Secrétariat du Conseil du trésor et dans son site Internet (www.tresor.gouv.qc.ca) ainsi qu'auprès d'organismes représentant les groupes visés par les mesures d'accès à l'égalité.
- Seuls les dossiers complets seront étudiés. Un dossier complet comprend :
 - le formulaire Offre de service dûment rempli avec l'inscription du numéro de concours, et le numéro d'assurance sociale, la nature et la durée des emplois occupés, y compris les mois de début et de fin de chacun des emplois. Si l'emploi est à temps partiel, inscrire le nombre d'heures travaillées par semaine ainsi que les signatures dans le formulaire aux endroits prévus;
 - une photocopie du permis de conduire ou toute autre preuve attestant le lieu de résidence principale (compte de taxes, d'électricité ou de téléphone);
 - une photocopie du diplôme ou du dernier relevé de notes. Si le diplôme a été obtenu à l'extérieur du Québec, joindre une attestation d'études pertinentes reconnue par les autorités compétentes (attestation d'équivalence).

Faire parvenir les documents, avant la fin de la période d'inscription, à M^{me} Ginette Roy, Direction des ressources humaines, ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, 200, chemin Sainte-Foy, 1^{er} étage, Québec (Québec) G1R 4X6 ou, par télécopieur, au numéro (418) 380-2119.

Information
M^{me} Ginette Roy, (418) 380-2111, poste 3332

Québec

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS : L'admission à ce concours est réservée aux personnes résidant dans la région administrative de l'Outaouais. La date limite de dépôt des candidatures est le 18 février 2005. Les candidatures reçues après cette date ne seront pas prises en compte. Les personnes handicapées et les membres des communautés culturelles peuvent bénéficier de mesures d'accès à l'égalité. Pour plus de détails, consultez le site Internet du Secrétariat du Conseil du trésor, les bureaux de Communication-Québec, les bureaux jeunesse-emploi, les bureaux régionaux de Communication-Québec, les centres locaux d'emploi, les bureaux régionaux de Communication-Québec ou les bureaux jeunesse-emploi. Pour plus de détails, consultez le site Internet du Secrétariat du Conseil du trésor, les bureaux de Communication-Québec, les bureaux jeunesse-emploi, les bureaux régionaux de Communication-Québec, les centres locaux d'emploi, les bureaux régionaux de Communication-Québec ou les bureaux jeunesse-emploi. Pour plus de détails, consultez le site Internet du Secrétariat du Conseil du trésor, les bureaux de Communication-Québec, les bureaux jeunesse-emploi, les bureaux régionaux de Communication-Québec, les centres locaux d'emploi, les bureaux régionaux de Communication-Québec ou les bureaux jeunesse-emploi.

www.tresor.gouv.qc.ca/emplois

Business directory

REFRIGERATION - AIR - HEAT

J. MAYER ENTERPRISE

- * Air Conditioning
- * Refrigeration
- * Electric Furnaces
- * Geo Thermal Heat Pumps
- * Heat Pumps
- * Propane
- * Water Pumps
- * Most Appliances

R.B.Q. #8299-6729-24
SALES — SERVICE — INSTALLATION
John
Tel: 819-456-3132 Pager: 819-779-6328
No charge dial: 1-866-873-3132

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.

Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.

Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0
RBQ #8249-8981-46

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON

NOTAIRE-NOTARY

C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

NOTAIRES - NOTARIES

PME INTER

Gagné Isabelle Patry
Laflamme & Associés

Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsels

Me Mireille Alary Me Guy Lesage
malary@gipl.qc.ca glesage@gipl.qc.ca
131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0
Tél. : (819) 647-6300 Fax. : (819) 647-7004

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)

Messages
647-5306

Ladysmith, Qué. J0X 2A0

REAL ESTATE

RE/MAX

Call someone who cares
181, rue Principale
Aymer, Québec J9H 6A6
770-2100 / 647-6996
E-mail: cluffeur@magma.ca

Carlen Lafleur
Agent immobilier affilié
Pgr: (613) 759-0699

Terence Lafleur
Agent immobilier affilié
Pgr: (613) 274-9357

VETERINARY SERVICES

Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec

Tel: (819) 647-3945

Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

MONUMENTS

PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841
Creating memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING

DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:

WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES

491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: david837@videotron.ca

GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE

R. PECK
CONSTRUCTION INC.

Licensed General Contractor - Since 1980
Guildcrest Factory Built Homes & Cottages
Drop-off or Turn-key packages available

135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0
819-459-2424 (Call for appointment)
819-459-3098 (Fax)
www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE

Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

SATELLITES

Electronique Krisstessa Electronics

Satellite Programming, Sales and Service
Give us a call:
Tel: (819) 647-2241 Fax: (819) 647-2240

CHIROPATIQUE - CHIROPRACTIC

Clinique chiropratique du Pontiac
Dre Isabelle Gagnon, DC

175C Ch. de la Chute • Mansfield, Qué.
(819) 683-3690 • 1-888-683-3690

Pontiac Chiropractic Clinic
Soins pour toute la famille
Care for the whole family
Fax: (819) 683-5647

MAINTENANCE SERVICE

H.Y.M. HOME AND YARD MAINTENANCE

Tom McCann
C320 Highway148, Clarendon, QC J0X 2Y0
819-647-5080 613-292-6737
www.igs.net/~hyhm

ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE

Entreprise Sauriol
(819) 648-5148
R.B.Q. #8235-9373-08
Estimation gratuite / Free estimate

- Installation et reconditionnement de planchers de bois franc
- Finition extérieure, bardeaux, démolition, etc.
- Hardwood floor installation and reconditioning
- Finishing touches to your home, shingles, demolition, etc.

CLEANING SUPPLIES

Products for
• Hotels • Restaurants
• Super Markets • Food Service
Floor Maintenance
General Sanitation
Disinfection & Biotechnology

Steve or Janey 819-647-2204
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville

VINTON

Fire destroys gift shop



By DIANE BOISVERT
Correspondent
648-5296

On Friday, Jan. 28 fire completely destroyed the Evangeline Gift Shop and the apartments above (the old Doyle building). It was owned by Willard and Lizanne Kluge. Thanks to the relentless efforts of the Campbell's Bay/Litchfield Fire Department the other nearby buildings were saved. Due to the fact that all the buildings on Front St. are so close together the fire department had many meetings and drills on how they would approach and control such a fire. Their practices were indeed rewarded. Peggy's Restaurant re-opened that night to provide warmth and coffee for the firefighters. Merlin Larue stayed at the pumphouse to make sure the water supply was ample. We sure hope that Lizanne will re-open her gift shop. She had a wide variety in her store at very reasonable prices.

Cletus Frost has been transferred to Shawville Hospital. We wish you the best and hope you have a speedy recovery. It sure was nice this weekend weather wise. It was around zero degrees Celsius so I was able to let the fire go out and get the chimney cleaned.

DANFORD LAKE

Good luck teams



By STEPHANIE MILFORD
Correspondent
467-1091

The dart league at W.T. Outfitting will be wrapping up this Friday night. Everyone will be at their best this week. Special darts, horse shoes and whatever else is needed to bring great scores they'll have it. Good luck teams!

Can you believe it? In just a little while it will be maple syrup time again! I love maple syrup. Pancakes and snow taffy are the best. Welcome home to and Wayne and Sheila Tanner. They and their children Mallory and Sean along with Megan Roy visited the U.S. last weekend. Hope you all had a great time.

OTTER LAKE

Sympathy expressed



By ELIZABETH HAHN
Correspondent
453-7326

Otter Lake Golden Age Club euchre winners last week were 50/50 Louis Girouard, ladies first Dolly Lepack and second Louise Schultz.

Men's first Vern Schultz and second Ray Dubeau. A delicious lunch was provided by Maureen Creighton and Janet Lafleur.

Happy birthday wishes to my sister Olive Gravelle Utz in BC who has a birthday Feb. 13.

Sincere sympathy to the family and friends of Willie Lang who passed away Sunday, Jan. 30 at the age of 71.

SHEENBORO

Pancake breakfast was a great success



By MYRTLE SULLIVAN
Correspondent
689-2236

Welcome back to Larry and Nancy Gleason who have just returned from a trip to Cuba.

My young neighbor Mathew Morris was down and shoveled off my step and around my garage door for me. That was really nice of Mathew.

Happy birthday to Dillon Denault who celebrates a birthday this week. Raymond and Iona Morris and my daughter Betty were in to see him last week and he is looking well.

SHAWVILLE

Groundhog Day already



By RON HODGINS
Correspondent
647-6001

Do you know where your hog is today? Whether he will see his shadow or not I'm sure that we will still have two months more of winter weather. January may have been cold enough but we do live in Canada and that is what we have come to expect. Sure hope that all you people who have had the flu already this

winter are feeling much better now. Sympathy is extended to all families who have lost loved ones since Christmas. They used to say that a green Christmas meant a full graveyard. So what is going on this year because we had lots of snow early this year?

Calving season is fast upon us. So I do hope that everyone is having good luck. Those late night checks to the barn usually get to us all by now. So, we should all keep up the good work. Just remember that a

calf saved now will mean a small paycheck in the fall. Sympathy is extended to the family and friends of Clarence Murray who passed away this past week at the age of 97. I often used to see him drive down town to get the news. He was a hockey fan, who also loved a good game of euchre. I played cards with him many times and was always on the edge of my seat, as he would bang his knuckles down on the table when he took a trick. He was the father of ten children who are all still alive and the

soul mate of Rhoda Schwartz. They have lived on King St. for as long as I can remember. He will certainly be missed by all the people whose lives he touched. Congratulations to Jennifer Hanna from Ottawa who did so well curling at The Ontario Scott Tournament of Hearts this past weekend. She will be going to the Nationals in St. John's later this month. She is the granddaughter of Doris Hanna who is also an avid curler at the Shawville rink. The Community Bonspiel is also on this week in

Shawville. Everyone is invited to come out and watch the local teams vie for the toilet seat. Curling starts at 7 p.m. all week and also runs full days on Saturday and Sunday. Once again Joan Conrad is busy with local drama. She has assembled a cast of characters for the upcoming play The Goldminer's Daughter. It will be shown three nights in April and with the cast she has chosen it is sure to be a success. This production is being put on to help celebrate the 150th anniversary for the Municipality of Clarendon.

LADYSMITH

Trails in better shape



By DEBBIE LANCE THRUON
Correspondent
647-3927

This past week we received a call from Francois Bilodeau of Ottawa. He has a summer home on Bryson Road and is interested in the establishment of a Neighbourhood Watch Program in Thorne. He had a break-in at his house in 1999 and again in December of 2004. He says he lost many family heirlooms and irreplaceable objects. These days it's hardly safe to leave your place alone. We agree that a Neighbourhood Watch Program would certainly be a deterrent to break-ins.

Birthdays congratulations to Donna Elliott of Shawville who celebrates Feb. 6.

Deepest sympathy to the Murray family and friends on the recent passing of Clarence. He was a fine gentleman and will be sadly missed by everyone who knew him.

Thursday morning was probably the coldest here yet this winter. At 6 a.m. the thermometer stood at -35 Celsius. That's cold.

Visiting with us last Wednesday were Garnet and Jean Martineau of Shawville.

Welcome to our new Bryson correspondent Heather. We look forward to her dad, Jim's, on-going adventures.

Our neighbor reports that he has about 30 bluejays at his bird feeders. He says they eat seed at a tremendous rate.

Well, it's hard to believe but here we are into February already. One nice thing about it is that the days are getting longer and the sun warmer.

February and March can

be very surprising months with snowstorms, cold temperatures and just about anything. This past week I had lovely phone visits with Evelyn Campbell, Freda Krose and Margaret Fieroben.

Michael and Joanne Palmer went on a winter vacation for two weeks to the Dominican Republic. Lucky guys!

Get well wishes to Milton Hahn who has been on the sick list. Hoping you will soon be feeling like your old self again.

Happy birthday wishes to Chad Venture of Johnston's Lake who celebrates his fifth on Feb. 8. He is the son of Angie and Steve Venture.

Freda Krose tells me that two weeks ago her granddaughter, Lysanne Brouillette of Grand Mere went to Denver, CO for a week as part of her work. She had a most enjoyable trip. Her work involves travelling so she gets to see many interesting and different places.

The snowmobile trails are reported to be better since the last snow fall. They are being groomed regularly and there seems to be a lot of traffic.

There are a few bald eagles around feeding on road-killed deer.

Visiting with Margaret Fieroben last Sunday were Gen and Clifford Fieroben of Ottawa.

The Wiggins family spent the weekend at their "Hunters Paradise" hunt camp. The weather was beautiful for their outdoor winter activities.

Sincere sympathy goes out to the family and friends of Roy Wiggins who recently passed away. A lay service was held at St. John's Lutheran Church last Sunday. It was well attended.

CALDWELL

Watch the coming events for annual Bristol carnival



By HERMONIE SHARPE
Correspondent
647-3459

The weather these past few winter months has given us all quite a jolt as the weather in previous years has been so much milder. It has been really cold for long stretches of time, snow and blowing snow and freezing rain.

The Bristol B.C.A. under a new president, Dianne Garskey of Norway Bay

along with her faithful helpers are holding their annual winter carnival on Feb. 20. The Eastern Star are holding a supper and euchre on Feb. 26. So if you don't want to miss these events watch the coming events in THE EQUITY for all the particulars. I have tickets for the Eastern Star event so just give me a ring. Our deepest sympathy goes out to the Murray family on the loss of a husband, father, grandfather and great-grandfather. Clarence

Murray who passed away on Jan. 24 in his 97th year at the Pontiac Community Hospital. His devoted wife, Rhoda and loving family were by his side. Funeral services were held from the Shawville United Church and interment was in Maple Grove Cemetery on Jan. 28.

On Feb. 15 my cousin, Hazel Smith Joy resident of Hunt Club Manor in Ottawa celebrates her 90th birthday. On Feb. 12 there will be a tea served at the Manor where all her friends and

relations can wish her all the best. Happy birthday wishes are sent from her cousins in the Pontiac.

Birthday wishes are sent to our grandson Corey Sharpe of Pine Lodge Road, Bristol from Nanny MacDonald and Nanny Sharpe as he celebrates on Jan. 30.

Birthday congratulations to Elaine Madaire of Oliver, BC who celebrates Jan. 31. May you enjoy many more. Birthday congratulations to Doris Telford of

Shawville on Feb. 4.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Blanche Chevrier who passed away in the Pontiac Reception Centre on Jan. 28. Funeral Mass was held at St. Edward's Catholic Church, Bristol. Burial in St. Mary's Catholic Cemetery in Onslow. The euchre games are getting back on track again as the Stark's Corners euchre starts again this Friday, Feb. 4. I hope to meet you there.

CAMPBELL'S BAY

Dedicated firemen fight blaze all night long



By IRIS SMITH
Correspondent
648-5821

The entire town was devastated late Friday, Jan. 28 when fire broke out at Evangeline's, the local gift shop owned by Lizanne Kluge. It was one of the newer businesses in town.

Firemen were called and battled this stubborn blaze all night long despite the freezing cold. They are to be commended for a job well done as the entire street could have been razed as this fire was close to the pharmacy and the old bank. Both of these buildings had

windows broken from the heat. Peggy opened her restaurant at 2 a.m. to serve coffee to these dedicated firemen. This building was known as the Doyle block and had been a landmark on Main Street since the early 1900s. Both the gift shop and the building will leave quite a vacancy on the street and in our town. The apartment upstairs was rented but the tenant was not home at the time.

Deepest sympathy to the wife and family of the late Clarence Murray of Shawville. His funeral was on Thursday at the United Church with Rev. Paula Mullin conducting the service. Burial was at Maple

Grove Cemetery.

Ian and Vicki Belanger of Carleton Place visited the Elmer Belangers on Monday. Get well wishes to Tom Hearty of Vinton. Clarence Brown, the oldest man in our town is ill. We wish him all the best.

Deepest sympathy to Bob and Lois Smith and family on the death of Lois' mother Violet Watson on Jan. 29. W.J. Hayes and Sons are in charge of the funeral arrangements.

The Golden Age Club held their weekly euchre on Tuesday evening at the club room with a good crowd in attendance. Ladies high was won by Georgette Robitaille, second was a

three-way tie between Phyllis Smith, Paulette Lamothe and Rose Gutoskie.

They split the prize. Men's high was a five-way tie between Laurent Chevalier, Mervin Smith, Theo Schroeder, Boyd Evert and Gilbert Letts, second was won by Kervyn Burman. The door prize was won by Georgette Robitaille and the 50/50 was won by Laurent Chevalier. Free game of the month was won by Iris Smith. Refreshments were by Norm and Veronica Perrier.

The home invasion in Kanata earlier in the week had connections to the Bay and Shawville. During the

daylight robbery three children were held at gun point and had cuts from knives. They were beaten and threatened. It was a terrible experience that we would not wish on any family, especially ones we know. We wish this family all the best as they cope with the aftermath of this terrible happening. I guess we should be thankful that they are still alive.

Congratulations to Jenn Hanna and her curling team. They won the right to represent the ladies of the province of Ontario at the Scott Tournament of Hearts to be held in Newfoundland. The ladies are coached by Jenn's father, Bob Hanna

WALTHAM

A perfect afternoon



By HELEN PERRY
Correspondent
689-2652

When I was out shopping this past week I met Fr. Chris Shalla. It is so nice to see that his voice is coming back after his surgery. He is looking really well.

I had a lovely chat with my sister Joyce from Cornwall last Tuesday night. She called to wish Larry a happy birthday. She said that they are trying to get through the winter and are looking forward to the spring.

Last Wednesday night Larry and I enjoyed the spaghetti night special at the Waltham Station. It was a nice treat in the middle of the week. Fr. Nil Guillemette stopped by. It is always a pleasure to meet him.

Birthday wishes go out to Jo-Anne Harkins who celebrated on Thursday, Jan. 27. We hope that you enjoyed your day Jo-Anne!

Jacob is really happy these days as his dad made him a skating rink on the shore of the river in front of his house. On Sunday afternoon, Jan. 30 his little cousin Sarah Mulvihill was over and they skated all

afternoon. Needless to say, by nighttime Jacob was exhausted and went to bed very early. Weekend visitors at Carolyn and Gerry Pharand's were Chantale and Stephane Pharand and children Jonah and Caitlyn of Aylmer.

Weekend visitors at Lysanne and Ted Bechamp's were Audrey and Pierre Valieres and daughter Morgan of Aylmer.

On Saturday afternoon, Jan. 29 a group from Waltham enjoyed a lovely sleigh ride up at Keith Jenning's farm in Sheen. Those that participated were Carolyn and Gerry Pharand, Nicole and Jean Pilon, Cynthia and Terry Belair, Natasha Belair and girls, Justin Clouthier and Chantale and Stephane, Jonah and Caitlyn Pharand, from Aylmer and Melanie and Michel, Evan and Ryan Pilon from Aylmer. It was a perfect afternoon enjoyed by all. Afterwards everyone shared a tasty chili dinner at Cynthia and Terry Belair's.

Myles and Scott Perry, of Limoges are spending a week with their grandmother Gail Perry. Birthday wishes go out to Paul Romain, who is celebrating his birthday Feb. 3. Have a great one Paul!

QUYON

Carnivals starting



By JILL MCBANE
Correspondent
458-2366

Saturday morning in Carp Karen McBane hosted a baby shower for Jennifer McBane. She received many lovely gifts.

The P.S.D.A. held their annual January snowmobile trip last weekend. Hilda and Marcel Bruyere organized the tour to Maniwaki with approximately 20 snowmobilers staying at the Auberge du Draveur. The trails were awesome along with the weather and a great time was had by all.

Get well wishes are sent to Brent Barr who spent a week in the Pontiac Community Hospital.

A reminder that Quyon United will be back at Wesley in Beechgrove for the month of February.

Today Feb. 2 Wesley United Church is hosting an "Afternoon Out" with a late afternoon lunch. Bring your crafts, do a puzzle, play a game of cards or just visit with friends.

Sympathy is expressed to Edith Grant and family whose father Emmanuel Barnabe passed away recently.

Also sympathy to the

families of Roy Wiggins and Willie Lang who both passed away this past weekend.

Last Saturday Mark Stanton organized a fun hockey game with a team from Ottawa sponsored by Chevy West competing against a Shawville all-star team. Shawville won with a score of 9-5. The proceeds from this game will go to CHEO in Ottawa. Mark also put this game together last year with proceeds going to the Heart and Stroke Foundation. Congratulations Mark on your hard work.

This week the Onslow School will be holding a used book sale from Jan. 31 to Feb. 3. On Feb. 6 to 11 there will be a skate-a-thon with each class going each day.

On Sunday, Jan. 23 Father Costello hosted an appreciation brunch at the Lions Hall for the parishioners from St. Mary's, St. Edward's and Quyon United. This was a kick-off to the Christian Unity Week.

The Beechgrove Recreation Association are busy organizing their upcoming carnival which will be the weekend of Feb. 12 and 13. The agenda includes adults mixed

broomball for Saturday evening and also a ham and bean supper put on by the Wesley U.C.W. and the Rink Association. Sunday is children's day when there will be many activities planned. For more information contact Kim Grant.

The Quyon R.A. will be hosting a carnival this weekend Feb. 5 and 6. The carnival will begin Friday evening with kids ball hockey starting at 6:30 and adults at 8 p.m.

Saturday there will be events going on all day. One of the features will be an Old Timers hockey game beginning at 3 p.m. For more information contact Betty Hickey.

ÉCOLE DE CONDUITE R. Sarault DRIVING SCHOOL

COURS / COURSE

AUTO et MOTOCYCLETTE CAR and MOTORCYCLE

Téléphone Phone
1-877-684-2208
AYLMER
203, chemin Aylmer
www.ecoledeconduitesarault.ca

Braeside Home Furnishings

COME AND SEE OUR "ROOM SPECIALS"
No tax on selected in store items!
No Interest, No Payments For 1yr OAC or No GST

<p>Family Room Decorrest Sofa & Loveseat</p> <p>REG. \$2599 NOW \$1999</p>	<p>Dining Room Oak & Buttermilk 5 piece solid wood dining set. Buffet available.</p> <p>REG. \$1399 NOW \$1099</p>
<p>Kids Bedroom South Shore 5 piece bedroom set</p> <p>39" sleigh headboard, 2 nites, dresser, mirror & 5 drawer chest</p> <p>REG. \$999 NOW \$799</p>	<p>Accessories</p> <ul style="list-style-type: none"> Entertainment Centres Curios Table Lamps Floor Lamps Pictures Toss Cushions Coffee Tables End Tables Occasional Chairs Mirrors

HOURS:
Mon - Thurs 9-5:30 pm
Friday 9-7 pm
Saturday 9-5
Sundays Closed 'Til July 05
FREE DELIVERY!
All Over the Ottawa Valley!
www.braesidehomefurnishings.com
852 RIVER ROAD, BRAESIDE, ONT. PHONE (613) 623-4859